This proceedings describes a conference organized by the Alaska State Department of Education and the Alaska Association for Bilingual Education. The theme of the conference emphasized the common foundation of story telling across all cultures as a way to impart learning to younger generations. A focus on language learning strategies and gender equity concerns were interwoven throughout the sessions. Over 800 educators, parents, students, and community members participated in over 100 workshops, cultural presentations, general sessions, and exhibits. The proceedings provides information on: (1) conference organization, including planning committees and conference supporters; (2) bilingual multicultural education programs in Alaska for 1991-92, listed by school district and including the name of the program coordinator and address; (3) profiles of Akabe award recipients, including educator of the year and administrators recognized for their outstanding work in bilingual education; (4) three featured presentations about story telling and the importance of ethnic, linguistic, and gender diversity; (5) a conference agenda including workshops, presentations, and cultural presentations and brief descriptions of each; (6) a student conference agenda, including workshops and poetry contest winners; and (7) conference presenters and resource persons. Contains many photographs. (LP)
SHARING OUR STORIES & TRADITIONS

18TH ANNUAL BILINGUAL MULTICULTURAL EDUCATION EQUITY CONFERENCE
FEBRUARY 5-7 1992
SHARING OUR STORIES & TRADITIONS

18TH ANNUAL BILINGUAL MULTICULTURAL EDUCATION EQUITY CONFERENCE

FEBRUARY 5 - 7
1992

CELEBRATING 20 YEARS OF BILINGUAL EDUCATION IN ALASKA
STATE OF ALASKA

Executive Proclamation
by Walter J. Hickel, Governor

Throughout its history, Alaska has recognized the wealth of its human resources. Its citizens have worked together to offer the best education possible to the young people of this state.

The State of Alaska is committed to equal educational opportunities for all children and bilingual and multicultural children as demonstrated through the bilingual-multicultural curriculum offered in Alaska’s public schools through the involvement of elders, parents, and community members in these programs.

This proclamation is a pledge to Alaskans to maintain this state’s richly varied cultures and histories, and to work cooperatively with local communities to provide meaningful and top quality educational programs for all our youth of all backgrounds.

To commemorate the importance of bilingual-multicultural education in Alaska, the 18th Annual Bilingual Multicultural Education/Equity Conference will have as its theme: “Sharing Our Stories and Traditions.”

NOW, THEREFORE, I, Walter J. Hickel, Governor of the State of Alaska, do hereby proclaim the week of February 2, 1992, as:

BILINGUAL EDUCATION AND EQUITY WEEK

in Alaska, in recognition and celebration of Alaska’s rich cultural heritage, and I urge all Alaskans to acquaint themselves with bilingual-multicultural education programs.

DATED January 24, 1992

Walter J. Hickel, Governor
who has also authorized the seal of the State of Alaska to be affixed to this proclamation.

Statement of Nondiscrimination:
It is the policy of the Alaska State Department of Education to provide equal education and employment opportunities and to provide services and benefits to all students and employees without regard to race, color, religion, national origin, sex, age, physical handicaps, or veteran status. This policy is in accordance with the laws enforced by the Department of Health, Education, and Welfare and the Department of Labor, including Presidential Executive order 11246 as amended; Title VI and VII of the 1964 Civil Rights Act; Title IX of the Education Amendments of 1972; Title 41, parts 60-1, 60-2, 60-3, and 60-5; Sections 799A and 845 of the Public Health Service Act, where applicable; Section 504 of the Rehabilitation Act, and Alaska Statute 18.60.220 Inquiries regarding application of these and other regulations should be directed to either the Affirmative Action Officer of the State Department of Education or to the Office of Civil Rights: Department of Health, Education and Welfare, Washington, D.C.

TABLE OF CONTENTS

Introduction ...................................................... 3
Celebrating 20 Years ........................................ 4
Conference Organization ..................................... 7
AKABE Award Recipients ..................................... 11
Featured Speakers ............................................... 17
Agenda ............................................................ 31
Student Strand ................................................... 47
Banquet ........................................................... 53
Index of Presenters ............................................. 57

Members of the Alaska State Board of Education
Kathryn Cuddy, John E. Hotzfield, Joe Montgomery, June Nelson, Patricia Norheim, Robert Walp, Andrew Warwick
Jerry Covey
Commissioner of Education

Edited by Anne Kessler
Cover photo: Willie Sakeagak of the Barrow Whalers Dance Group

Commission of Education

Cover photo: Willie Sakeagak of the Barrow Whalers Dance Group
INTRODUCTION

The Eighteenth Alaska Bilingual Multicultural Education/Equity Conference was jointly organized by the Alaska State Department of Education and the Alaska Association for Bilingual Education. The Alaska Gender Equity Training Cadre, a group of professionals representing various academic disciplines and associations, also participated in the planning of the Conference and delivery of training. A major activity of the Department of Education, the Conference provides training and technical assistance to all persons involved in bilingual and equity programs in Alaska.

During the 1991-92 school year, forty-eight of Alaska's fifty-four school districts implemented bilingual-bicultural education programs, serving over 11,103 students from more than one hundred different language backgrounds. Concurrently, each school district is responsible for implementing activities for assuring equity in the areas of national origin, race and gender issues. One of the goals of this conference was to address gender equity within a multicultural setting.

The conference theme, "Sharing Our Stories and Traditions," was selected to emphasize the common foundation of story telling across all cultures as a way to impart learning to the younger generation. Stories also help persons develop their own sense of identity. In the words of Jean Paul Sartre, "a man is a teller of tales, he lives surrounded by his stories and the stories of others. He sees everything that happens to him through them: and he tries to live his own life as if he were telling a story." A focus on language learning strategies and gender equity concerns were interwoven throughout the sessions.

Pioneers of early bilingual education programs and former members of the State Council for Bilingual Multicultural Education held a celebration of twenty years of bilingual programs in Alaska. Throughout the three days, approximately eight hundred educators, parents, students and community members participated in over one hundred workshops, cultural presentations, general sessions and exhibits. Participants came together to enjoy the richness of professional and social exchange which the conference setting provided. Keynote and featured speakers challenged the thinking of participants toward appreciation of diversity. As an extension of the Conference, staff and students participated in a televised Talkback program about bilingual education.

The Conference Planning Committee hopes that this report will enable all who attended the Eighteenth Annual Alaska Bilingual Multicultural Education/Equity Conference to reflect upon what was learned, shared and experienced. Your willingness to participate, contribute and work towards equity in education for all of Alaska's youth is genuinely appreciated.
CELEBRATING
20 YEARS
OF BILINGUAL EDUCATION IN ALASKA

Left to right; Irene Reed. Martha Teeluk. James Berin. Letha Chimeagaira-Simon. Marie Meade and Anna Alexie tell about the first bilingual programs in Alaska.
Past members of the State Advisory Council for Bilingual Multicultural Education were able to attend the 20-year reunion. Those present included: **Back row, left to right**, Moses Dirks, John Pingayak, Enid Brown, Elsie Itta, Molly Pederson, Isabella Brady, Elaine Abraham, James Berlin, Millie Buck, Andy Paukan. **Front row**, Lena Farkas, Toni Kahklen-Jones, Aurora Hovland, Martha Demientieff, Marie Meade, Ernie Casulucan, Levi Hoover, Ray Collins.

Andy Paukan of St. Mary's has attended 15 or more conferences.
THE ALASKA STATE COUNCIL FOR

Patsy Aamodt
North Slope Borough
School District
P.O. Box 68
Barrow AK 99723

E.aine Abraham
2411 E. 20th Ave
Anchorage AK 99503

Bernadene Avauna
Singpoe
Nama Public Schools
Box 3
Nome AK 99762

Tsogo Arni
Anchorage School
District
P.O. Box 16664
Anchorage AK 99519-6664

James Berle
Anna Tobeluk Memorial
School
General Delivery
Nunavitchuk AK 99641

Isabella Brady
Seka Native Education
Program
Box 2596
Seka, AK 99805

Erd Brown
1509 Iowa Apt 4
Anchorage AK 99517

Mike Buck
Box 306
Glenwood AK 99588

Patricia Carlson
222 B Washington
Drift
Fairbanks, AK 99709

Ernie Casiunian
510 College Street
Anchorage AK 99518

Ray Collins
General Delivery
McGrath AK 99627

Martha Deemel
Box 65
Holy Cross AK 99602

Mary DeWitt
Box 84
Anchorage AK 99503

Linda Evans
General Delivery
Rampart AK 99767

Luna Farakas
Box 253
Yakutat AK 99969

Barbara Fawcett
P.O. Box 44
Metlakatla AK 99926

Anna Marie Ferrari
Box 253
Dillingham AK 99574

Mary Grey
Norton Dept
Yu-ak Kuskokwim
Health Corp.
Bethel AK 99559

Eleanor Gutierrez
Address Unavailable

Ronald Havard
Box 155
Metlakatla AK 99926

Mike Hora
Blatchley Middle School
601 Halibut Point Road
Seka AK 99835

Mark Hiteketa
Dillingham Elementary
P.O. Box 170
Dillingham AK 99574

Lei Hoover
Akula Elimtunvuk School
General Delivery
Kaguyak AK 99909

Aurora Hovland
1890 Parkbyway Drive
Anchorage AK 99504

Michael Hunt
Box 2050
Kodiak AK 99920

Else Lta
P.O. Box 169
Barrow AK 99723

Christine Jammi
Kodak College
1171 Benny Benson Drive
Kodiak AK 99915

Erika Jones
Box 47
Koyukuk AK 99754

Myra Jones
Box 815
Kotzebue AK 99752

Tom Jones
Mat Su College
Box 2889
Palmer AK 99564

Sandra Jureby
Tinna Chiefs Council
122 First Ave
Fairbanks AK 99701

Xurit Keyes
General Delivery
Mt. Village AK 99632

Vera Kngieatkuk Metcafl
P.O. Box 1593
Nome AK 99762

Hanna Loon
Nana Box 49
Kotzebue AK 99752

Representative Eileen
McLean
Room 507 Capitol
Box V
Juneau AK 99801

Cecelia Martz
Kuskokwim Campus
UAF
P.O. Box 368
Bethel AK 99759

Rick Malya
Kena Peninsula
Borough School District
140 N. Benley St
Seward AK 99660

Mark Meade
531 Air Guard Road
Anchorage AK 99518

Terry Monroe
P.O. Box 242
Nenana AK 99760

Robert Murlock, Jr
Kotzebue High School
Box 264
Kotzebue AK 99752

Andrew Paukan
St Mary’s Schools
Box 171
St Mary’s AK 99658

Molly Pederson
North Slope Borough
School District
Box 169
Barrow AK 99723

John Pingayak
Kashunamiut Schools
985 KSD Way
Chevak AK 99927

Maxine Reicher
4275 North Douglass
Juneau AK 99801

Albert Rinehart
320 W. Willoughby
Juneau AK 99801

Sherry Ruberg
3400 Ketchak Circle
Anchorage AK 99515

Sally Smith
Box 97
Dillingham AK 99575

Evans Thomas
General Delivery
Buckland AK 99722

Jade Vittone
Anchorage School
District
P.O. Box 166614
Anchorage AK 99419-6614

Emma Widmark
Box 34533
Juneau AK 99803
CONFERENCE ORGANIZATION

Taking a break in the hotel lobby.

CELEBRATING 20 YEARS OF BILINGUAL EDUCATION IN ALASKA
The Conference is an excellent place to find Alaskan materials.

SPONSORED BY
Alaska Association for Bilingual Education
and the
Alaska State Department of Education

CONFERENCE PLANNING COMMITTEE
Diana Caldwell, Alaska Pacific University
Anne Kessler, Alaska Department of Education
Connie Munro, Alaska Department of Education
Ruth Sampson, Northwest Arctic Borough School District
Janice Schroeder, Alaska Association for Bilingual Education
Lewis Sears, Anchorage School District
Mike Travis, Alaska Department of Education
Carol Williams, Hoonah City Schools
Nancy Bachner, Conferences & Special Events, University of Alaska Fairbanks

CONFERENCE COORDINATION
Conferences & Special Events, University of Alaska Fairbanks

ACKNOWLEDGEMENTS
The Conference Planning Team wishes to extend its appreciation and thanks to the many people, school districts, organizations, and agencies that have helped to support and sponsor this conference:

AKABE
Bilingual Program Coordinators
Bilingual Program Staff
Parents and Community Members
Alaska School District Superintendents
Classroom Teachers, Administrators
Technical Assistance Agencies
Department of Education Staff
Community Cultural Presentation Groups
Exhibitors, Students, University Staff
Workshop Presenters
and the many participants who attend and contribute their experiences every year.
1992 BILINGUAL MULTICULTURAL EDUCATION EQUITY CONFERENCE SUPPORTERS

Alaska Airlines
Alaska Department of Education, Office of Adult and Vocational Education
Alaska Department of Education, Office of Basic Education
Alaska Department of Education, Office of Supplemental Services
Alaska Clearinghouse for Circumpolar Education
Alaska Parent Teachers Association
Alaska Gateway School District
Alaska Multifunctional Resource Center, Interface Network, Inc.
Alaska Native Education Technical Assistance Center, Cook Inlet Tribal Council
Alaska Native Health Board
Alaska Pacific University
Alaska Science Consortium
Alaska State Council on the Arts
Aleutians East Borough School District
Anchorage Daily News
Anchorage School District
Bering Strait School District
Cook Inlet Tribal Council
Dillingham City Schools
Eddie Wood
Ellen Frankenstein
Evaluation Assistance Center-West, New Mexico Highlands University
Fairbanks North Star Borough School District
Greatland Traditional Dancers
Iditarod Trail Committee
Improvement Productivity Center, Division of Personnel, State of Alaska
Interface West Desegregation Assistance Center
International Language Development Consultants, Ltd.
Johnson O'Malley Program
Kashunamiut School District
Ketchikan Indian Corporation
Kenai Peninsula Borough School District
Lower Kuskokwim School District
Lower Yukon School District
Matanuska-Susitna Borough School District
Martin Luther King, Jr. Children’s Peace Choir
Monterey Institute of International Studies
North Slope Borough School District
Northwest Arctic Borough School District
Sitka Native Education Program
Southwest Regional Resource Center
St. Mary’s School District
Tanana Chiefs Conference
U.S. Fish & Wildlife Service
U.S. Senate, Senate Select Committee on Indian Affairs
University of Alaska Anchorage, Center for Economic Education
University of Alaska Anchorage, School of Education
University of Alaska Fairbanks, College of Rural Alaska
University of Alaska Fairbanks, Interior Campus
University of Alaska Fairbanks, Northwest Campus
University of Alaska Fairbanks, X-CED Program

Books and student-made crafts from the Northwest Arctic Borough School District.
BILINGUAL MULTICULTURAL EDUCATION PROGRAMS IN ALASKA 1991-92

Listed by school district, coordinator, and address

Adak. Michael G. Moran
Box 34, NAS, FPO Seattle, WA 98791
Alaska Gateway. Nora Ross
Box 226, Tok, AK 99870
Aleutian Region. Joseph Beckord
Pouch 730, Unalaska, AK 99685
Anchorage. Tsuguo Arai
4600 Debarr Road, P.O. Box 195614, Anchorage, AK 99519-6614
Annette Island. Donna Ross
Box 7, Metlakatla, AK 99926
Bering Strait. Jim Hickerson
Box 225, Unalakleet, AK 99684
Bristol Bay. Peter Hill
Box 169, Naknek, AK 99683
Chugach School. Sharon Harrell
201 E. 56th Ave., Suite #210, Anchorage, AK 99518
Copper River. Sally Hronkin
Box 108, Glennallen, AK 99588
Cordova City. Mike McHone
Box 140, Cordova, AK 99574
Craig. John Holst
Box 800, Craig, AK 99921
Delta. Ruby Hollembaek
Box 527, Delta Junction, AK 99737
Dillingham City. Dora Cine
Box 170, Dillingham, AK 99576
Fairbanks North Star. Bobbie Billturn
Box 1250, Fairbanks, AK 99701
Galena City. Mark Masson
Box 299, Galena, AK 99741
Haines. Nancy Billingsley
Box 1289, Haines, AK 99827
Hoornah. William Hutton
Box 157, Hoornah, AK 99829
Hydaburg City. Monte McKenzie
Box 109, Hydaburg, AK 99922
Iditarod Area. Karen Ladegard
Box 90, McGrath, AK 99627
Juneau Borough. David Thomas
10014 Crazy Horse Dr., Juneau, AK 99801
Kake City Schools. Larry Philipp
Box 400, Kake, AK 99830
Kashunamut. John Pingsayak
985 KSD Way, Chevak, AK 99923
Kenai Peninsula. Rick Matiy
148 N. Binkley St., Soldotna, AK 99669
Ketchikan Gateway. Bud Martin
Pouch Z, Ketchikan, AK 99901
Kodiak Island. James Nagan
722 Mill Bay Road, Kodiak, AK 99615
Kuspuks. Robert Clift
Box 49, Anak, AK 99557
Lake & Peninsula. Joan Junger
Box 498, King Salmon, AK 99613
Lower Kuskokwim. Phyllis Williams
Box 305, Bethel, AK 99559-0305
Lower Yukon. Tim Callahan
Box 32069, Mt. Village, AK 99632
Mat-Su Borough. Randol Bruns
125 W. Evergreen, Palmer, AK 99645
Mt. Edgecumbe. Greg Reynolds
1297 Seward Ave., Sitka, AK 99835
Nenana City. Bonnie Hamester
Box 10, Nenana, AK 99760
Nome City. Dee Hoffman
Box 131, Nome, AK 99762
North Slope Borough. Elsie Itta
Box 189, Barrow, AK 99723-0169
Northwest Arctic. Ruthie Sampson
Box 51, Kotzebue, AK 99752
Petersburg. Nancy Thomas
Box 289, Petersburg, AK 99833
Pribilof Islands. Denver Bowen
St. Paul Island, AK 99660
St. Mary’s. Andrew Paukan
Box 171, St. Mary’s, AK 99658
Sitka Borough. Rose Padgett
Box 179, Sitka, AK 99835
Southwest Region. Pam Winkelman
Box 196, Dillingham, AK 99576
Tanana City. Vince Barry
Box 80, Tanana, AK 99777
Unalaska. Roberta Copeland
Pouch 260, Unalaska, AK 99685
Yakutat. Laura Endicott
Box 427, Yakutat, AK 99959
Yukon Flats. Ann Fisher
Box 359, Ft. Yukon, AK 99740-0359
Yukon-Koyukuk. Nikki McCurry
Box 309, Nenana, AK 99760
Yupilik. Chuck Winger
Box 100, Akikaktak, AK 99552

The Conference packet — everyone gets one.
AKABE AWARDS RECIPIENTS
EDUCATOR OF THE YEAR
VIOLA BURGESS

Viola Burgess of Hydaburg, the first southeastern educator to receive the Bilingual Educator of the Year award, speaks about her work.

Hearing noted linguist Dr. Michael Krauss tell the story, "The Birth of the Raven" in the Haida language set a new course for Educator of the Year Viola Burgess. From that day onward she directed her efforts to teaching and preserving Haida culture.

A revered elder in the Hydaburg community, Mrs. Burgess has been working at the Hydaburg school for almost twenty years and along with other concerned Haida Native people, was instrumental in spearheading the effort to preserve their written language.

She assisted in developing the Haida history course and learned and taught Haida singing and dancing. She is presently teaching Haida Art and Language and expects to continue for some time.

Viola encourages others to incorporate Haida cultural materials to stimulate pride in children for their heritage, and to promote a feeling of identity and belonging.
CERTIFICATES OF APPRECIATION TO ADMINISTRATORS

JIM HICKERSON
Bilingual Coordinator, Bering Strait School District

As we know, many people in the role of bilingual program coordinators wear many hats at the district level. Some come to bilingual education with experience in other fields. Jim Hickerson, Bilingual Coordinator for the Bering Strait School District is such an example. Prior to becoming bilingual program coordinator, Jim worked with vocational education programs. Three years ago, he was given the responsibility for bilingual education programs in his district, one of several programs for which he is currently responsible.

Since becoming bilingual program coordinator, Jim has shown great leadership and support for bilingual students' needs. He is especially recognized for his ability as grant writer and coordinator. He has brought in extra resources to his district in support of bilingual programs. Along with a team of local experts, Jim has spearheaded the development of major curriculum development efforts as well as staff development materials called Eye of Awareness. These accomplishments are the reasons for AKABE's Certificate of Recognition being awarded to him.

DICK LITTLEBEAR
Director, Multifunctional Resource Center

As director of the Alaska Multifunctional Resource Center, Dick Littlebear has used his resources for the benefit of bilingual programs in Alaska. He is recognized for his unfailing dedication and professionalism. He and his staff work with school districts to meet local needs and seldom is any request turned down. As a Director, Dick could choose to send his staff to do training, and keep to the administrator duties. But no, Dick stays active as a trainer as well. One will notice that Dick is on most agendas where training is offered. He has given up much personal time to travel to rural areas of Alaska to provide support where needed. He says it helps him to continue his own learning and to stay current in the field.

AKABE also appreciates his support for the association. Staff resources and support for AKABE activities are always available. Dick believes that professional organizations such as AKABE play a key role in improving the quality of services for bilingual students. AKABE appreciates his support and is pleased to award him the Certificate of Recognition.

SUE HARE
Superintendent, Lower Kuskokwim School District

Sue Hare has been a part of bilingual education in the Kuskokwim Delta for twenty-three years. She has taught at Bethel Regional High School, has been principal at Almaulfiak, Kongiganak, Napaskiak and Mikelnguut Elinauvun in Bethel. She has also been assistant superintendent.

Ms. Hare has been superintendent for almost nine years. As a strong and avid supporter of bilingual education, she has participated in the Primary Eskimo Program which has evolved into the Yup'ik First Language programs of the district, has supported the development of a career-ladder training program leading to Type A certification, has supported the infusion of the bilingual program into the district's curriculum development efforts and has supported the establishment of a Yup'ik studies program.

Perhaps the district's mission statement best reflects Ms. Hare's commitment to bilingual education. It states, “The mission of the Lower Kuskokwim School District, as a unique bilingual/bicultural institution, where our indigenous language is primarily spoken and where children are valued as our most important resource, is to ensure equal and effective educational opportunities for all students by incorporating bilingual biculturalism in the curriculum and utilizing the resources of our diverse communities, thereby enabling our graduates to succeed in the villages and larger communities in a multicultural world.”
1992
AKABE FELLOWS

"Bilingual educators can help students with their sensitivity, knowledge of their needs, skills through higher education, open-minded and positive attitudes."

HAE CHUNG PENNEWELL
Anchorage School District
Bilingual Tutor
Korean Native Language

LOURDES BERNAL
Fairbanks North Star School District
Bilingual and Regular Tutor Instructor
Spanish Native Language

"My experience in the child development and bilingual fields has given me an opportunity to see education from a broader perspective. . . . I feel that I want to play a significant part in the education of our young people."

SASSA PETERSON
Manokotak now with Dillingham City Schools
Bilingual Bicultural Resource Expert
Yupik Native Language

"The key factor to Sassa's success as a teacher is her ability to be an empathetic teacher. Although she uses visual aids machinery, listening devices, curriculum guides, and other building equipment, those devices can't take the place of her caring, warm personality."

SHELDON NAGARUK
Elim - Bering Strait School District
Bilingual Locally Recognized Expert
Yupik Native Language

"Sheldon's energies have been directed toward developing curriculum and materials that will help preserve the cultural heritage of the Yupik people. He applies these resources to his classroom teaching. His program instills in students the desire to learn their native language and culture."
The 1992-93 AKABE Executive Board. Back row, left to right: Perry Mendenhall, Bob Moore, Tim Callahan; Middle row: Bob Aloysius, Barbara McCarthy, Hubert Angaiak, Janice Schroeder, Walkie Charles, Elsie Itta; Front row: Anne Kessler, Donna Dinsmore.

1992 - 93 AKABE BOARD

President
Janice Schroeder
Past President
Donna Dinsmore
Special Interest Group Chairs
Adult Education
Bob Moore
Vice-President
Tim Callahan
Elementary Education
Victor Barranco
Treasurer/Membership
Dahlia Cordova
Secondary Education
Ruby Hollembaek
President-Elect
Walkie Charles
Secretary
Elsie Itta
Standard English as a 2nd Dialect
Barbara McCarthy
Alaska Native Language and Culture Retention
Hubert Angaiak
Language Other Than English as a Second Language
Anne Kessler
Parents Advocacy
Bob Aloysius
Higher Education
Perry Mendenhall
Linguistics/Research
Eric Madsen

Tim Callahan and Walkie Charles have a serious discussion while others listen.

Bob Aloysius of Bethel reviews the AKABE materials.

Staying in touch and meeting friends are important aspects of this statewide gathering.

X-CED faculty meet at the BMEEC.
Raymond Reyes speaks on the "Native Power of the Spoken" and how it can serve as "traditional medicine for contemporary times."
Good morning, respected Elders, honored guests, Relatives and Friends. It is an honor for me to be here today. I thank the Planning Committee for inviting me here for the 18th Conference. I hope that I can show you how important the theme, "Sharing Our Stories Our Traditions" is. Our stories and our traditions are the very foundation of our culture. stories are told, sung and danced. Our stories teach us how to live, give us the reason for why things are as they are, record our history, entertain us, help us make meaning of our experiences, counsel and comfort us. If schools don't use our stories and traditions then schools become one of the agencies that make us lose our identity for our stories are our base, our foundation and on this foundation we find a pattern for life.

We get our stories anywhere we find them. Some are from the beginning of time, when the earth was young, when people and animals spoke together, from our history, from people in other parts of the world. In order to understand and benefit from the stories we must know how to hear them with an open mind and not be afraid to ask questions when we don't understand. A friend once told me this story. Once three cats saw some milk in the bottom of a calabash. I immediately interrupted her to ask, "What is a calabash?" She explained that it was something like a very large bowl. The cats jumped into the calabash and drank their fill of the delicious milk. Someone came along and saw the cats down in the calabash and said, "You'll never get out of there." The three cats began struggling to get out until they were exhausted and then two of them gave up and perished at
My girlfriends and I spent endless hours smoothing the earth and with our sharp stick we would illustrate the stories we told each other. I could hardly wait for my turn to tell a story and make my marks on the earth.

I learned to love writing and stories. Give any child a blank piece of paper, no matter what their age and they will put their stories on it. That is how they learn to love writing.

Children have no prejudices. My very first book was, "Little Black Sambo." The pictures and words were wonderful to me. A tiger running around in circles until he turned to butter. A little boy who could run faster than an animal. Our country was flat and you could see for miles. Many of them never got detention in the fall were on detention midway through the year and so I concluded that detention alone did no good. I attended a wonderful women's conference in Huslia a few years ago. At that conference, my friend Catherine Attia told us, "You parents and grandparents have to go into the school and tell the students stories. Tell them about their own people so they will know who they are." I tried this in my classroom many times and you could see the interest in learning soar. That was one duty I absolutely hated and that was detention hall. When the student broke certain school rules they were to sit silently for a prescribed number of minutes doing nothing. I noticed that the same kids who were on detention in the fall were on detention midway through the year and so I concluded that detention alone did no good. I decided to tell them stories about their grandparents. I told the one boy, "You look so much like your Appa (grandfather) it always makes me feel happy when I see you." I proceeded to tell them all the best things I could remember about this old man. I did the same to all the kids on detention and you could actually see the peace come over their faces. Many of them never got detention again.

In order for us teachers to use stories effectively in school we ourselves have to respect them and try to understand them. Even if we don't fully understand them we must remember that our objective is to instill pride in the child for his own heritage and also a love of our own stories need to be in the school. When our own stories are absent from the curriculum, that implies that there is something inferior about our stories and us.
As I looked at her I realized how much I had lost when I lost my mother's language. I have to learn in a harder way now. It was like looking in a window at a treasure that I could not have and to only be able to have a small share of my heritage.

learning. We may need to put aside our own preconceived notions and just let the stories teach. At our elders conference an old man told us the story he had heard about the first airplane that came to our village. It went like this, "I was going to see my fish trap and I heard an engine." We Native listeners knew that we only have fish traps in winter and that in those long ago days there was nothing we used in winter that had an engine." so his first words implied that something awesome was about to happen. He continued, "I looked up and I saw a huge dragon fly. I saw its double wings. I saw its eyes. I saw its feet and I heard it making noise. I kept watching it and I never took my eyes off of it. I watched it until I fell down. I lay against the fish trap fence so it wouldn't see me." When this old man found out that it was a new thing, an airplane he made a very funny dance about it which told the story of his fear. After the conference a young non-native teacher asked me, "Can you imagine a people so simple that they don't have enough sense to turn around before they fall down?" We had both heard the same story and got different meaning from it. After I calmed myself I asked him, "Have you ever seen a hunter so brazen that he would not take his eyes off a fearsome thing?" For a long time afterward I was silenced because of fear that our stories would be misunderstood and cause our people to be mocked. Now I know that we cannot be silenced because we have to help others to understand and enjoy our stories. We must get our stories into the curriculum so that we will build a solid base for our student's education and help them love to learn.

I recently went home to my people in Chignik Lake. While there I had the privilege of visiting with a friend of my mother's, Doris Lind. She was telling us about the plants and herbs that were used as medicine. She knows all about it but because I do not know enough about my language to learn in, she had to speak in English. I could see that it was tiring for her and somewhat frustrating. Finally she stopped and looked at her grandchild. She said, "I used to get punished for speaking my language in school so when I had children I never let them learn our language because I was so afraid they would be mistreated if they used it in school. Now, I wish I hadn't done that. As I looked at her I realized how much I had lost when I lost my mother's language. I have to learn in a harder way now. It was like looking in a window at a treasure that I could not have and to only be able to have a small share of my heritage. I bring this up not to harp on the same old complaints that sound like self pity, but to say to you parents in the audience who still speak your Native language, speak it to your children. Someday they might ask you why you never taught it to them and what will you answer? My mother and grandparents died when I was very small so it's not my fault I don't know my language. This took me very hard for me to realize who I am and to have self esteem.

Stories told about Natives too often stress the sensational problems we have and produce curriculum that focuses on our problems of alcoholism, drug abuse, violence, homicide and suicide. This is okay because we have to learn like everyone else how to deal with those problems. However, when these are the only stories being told they give the message that there is always something wrong with us and this promotes despair rather than strengthening us.

I had a wonderful History and Geography instructor at the University of Alaska, who told me the story of the black spruce forest. The black spruce grow densely in shallow soil underlain with permafrost. They are small and dark and can be very, very, old. I understand that they do not have a tap root but deep on their roots becoming tightly intertwined in order for them to stand straight and tall, strong and healthy. When something occurs to disturb their base, the trees begin to lean any which way and begin to die. He showed us slides of this. It is called the drunken forest.

When I saw the headline story a few years ago titled, "A People in Peril", I was saddened to the base of my spirit. We have all experienced the pain caused by this kind of tragedy. I remembered the story of the black spruce forest and we comforted. It occurred to me that we are like that forest. Our very foundation has been disturbed. What we have to do is twine our roots together, to find strength and survival in and with each other.

At this conference then, let's share out stories and traditions and learn from each other. Let us take our responsibilities seriously. It is not enough to give lip service to multi-cultural multicultural education.

School board members, you can make policies that support our stories and traditions as part of the school curriculum.

Parents, make your stories and wishes known to the school boards and administrators. We especially need men to tell stories. When my husband starts to tell me a story, he always begins, "My Grandpa used to say..." I love to listen to men's stories. They have a wonderful voice and a poetic way of speaking. Uncle Nick told us a story one day and began, "When I was too small to step in my dad's tracks..." This sounded better to me than, "When I was about nine years old..." Men's stories recount how smart the animals are and show how much they admire the animal that can outsmart them. Their stories are usually told with great humor and skill. My husband was telling some
friends about how he took his eyes off of a fox for just a few seconds and couldn’t spot it again. Laughingly he said, “It went against the willows and stayed still.” I remembered that in spring the willows get red, then yellowish. A red fox would be hard to see against that background. Their way of telling a story makes us think and draw conclusions and learn animal behavior, among other things. We need men’s stories, and should arrange comfortable situations in school where these stories can be heard. We need to arrange a time-out from TV and Basketball games to hear the stories too. I get worried when I see that the only stories the children are hearing are TV stories mostly of violence. We become so immune to violence from watching that kind of story and we may never know the truth of the matter, that violence hurts, that some things are shameful, that everything has consequences. Our stories are not just “those old things that have no contemporary meaning”. There are old stories that help us very much now if we know them. There is a crooked bone in the beaver’s leg that no one could ever break in long ago contests of strength. They say that beavers hold up the world. Long ago, young girls would be put in seclusion for a period of time when they became a woman. During this time a girl was taught the skills she needed to be a successful woman. When she was ready to take her place in the adult world, her mother and aunts would decorate her with beautiful clothes and beads and show her to the people. In my family the wolf is our model of a good responsible family member, caring for the young and fulfilling their role. I have a cousin who is an actress and lives far away from home. I gave her a headdress like this. I told her to remember when she looked at the beaver fur that the beavers holds us the world and us wherever we are in it. The wolf is our helper and mode of correct behavior. Look at these beads and remember that even though you show yourself to the people in a different way than our people ever did, we can show also the great beauty of our people. She has done this in her acting and as she presents our stories as an actress. We hugged and cried and felt very happy that our ancestral stories could help us now. Our loved ones reach out from the past to help us if we know our stories. We will teach from the grave as we tell stories.

We need to arrange a time-out from TV and Basketball games to hear the stories too. I get worried when I see that the only stories the children are hearing are TV stories mostly of violence.

Administrators, commit yourselves to making schools promote a strong cultural foundation. Know who we are, respect and build on that. Put our foundation on the stories in the schools.

Teachers don’t give up and say “I can’t” use local experts and share your own stories. Minority teachers, don’t just teach your cultures, teach through it by using the local stories to make every subject more understandable to the students. In a Social Studies Class I was teaching about the westward expansion, the cattle drive, roundups, branding, etc. The kids were very surprised to learn that we used to have reindeer roundups, branding, and such and the word was done by teenagers like themselves, in fact by their grandfathers and uncles. That way they felt included in history and were more interested in it.

Students, write your stories too and take an interest in your Native traditions. I found out that being Native was a great asset for a student. As long as I presented myself with pride and dignity people were eager to know me and hear my opinions. Don’t get bogged down in the “Poor me” stuff. And remember, Nintendo doesn’t speak your language. Take time to learn your people’s ways.

Lets all twine ourselves tightly together through our stories at this conference for real equity education, by sharing our stories and traditions, our roots, we will be strong and we will stand straight and healthy.

Quiana, thank you baasi. Dogidinh.
MAKING OUR SOCIETY SAFER FOR DIFFERENCES

Dr. Samuel Betances
Professor of Sociology
Northwestern Illinois University
Chicago, Illinois

Samuel Betances has strong feelings and opinions about equity.

I don't know if you got the name right. If you do it from an Alabamanian point of view, you come up with Dr. Betances because that's the way it sounds, but in reality put a little bit of Hispanic pronunciation to it, it's a little more exotic, it's a little more sensuous, it's a little more indigenous, it's a little more complete. Betances, try that. You're not dipping now; you've got to dip, you know, to make this thing right. Try Betances. Now, if you think that's an adventure, my first name is Samuel, try that. All right, think of Manuel. No, no. Think of Samuel. No, no, no. Think of Sam well. It's just like everything I do. Because I'm bad! I love what the young people do when they celebrate culture and identity and peoplehood and uniqueness in terms of what they can do with dance and song and I try to do that by speaking and doing my emotional thing, here, with a little bit of humor so that we can learn how to be better at being better so that finally, we can get this country straight into the 21st century, safer and healthier than when we found it.

Now, those of you who are standing back there, this is like church, we have a lot of seats up here in the front. so if you come when we take up our offerings, we'll start from the back. so — don't I look like — I feel like the Jimmy Swaggert of diversity right now. My goodness. look at this. As long as I don't cry. That's now, be nice. We've got to be nice to Jimmy; he's all right. I understand he's — never mind, I'm not going to get into Swaggert.

But folks, let me tell you something, let's get into what we're talking about here. In order for you to appreciate it, to understand where I'm coming from, you must understand that one of the things that we have to do when we teach, when we speak to our young people and our grandchildren, when we communicate in the classroom, we have to almost all the time remind people what is the meaning that we give to the differences that they are seeing that we are not aware of. So when they see you dress in a particular way and you see that you look in a particular way and you sound in a particular way and you dress in a particular way, you almost have to be conscious of the fact that when people look at you, they may be having an image of who you are that has nothing to do with what you really are about. I mean, if you take a look at the prime time news version of who some of us are, it scares me. Because every time we see ourselves in the news we look like we're drunk; we look like we're dependent; we look like we're in trouble; we look like on the unemployment line; we look like we're less patriotic; we look like we're dealing in drugs; we look like we're criminal. And so one of our problems in society is that we cannot make the society safe for differences as long as people have unrealistic views about who we are.
based on the assumption that they have that the society gave to them, from the media point of view.

Now, you're listening to a unique accent; it is a beautiful accent; it is a Spanglish accent. I was born in Harlem, New York City. Look it here! And my momma and daddy divorced, and my daddy divorced my momma and his children. You know, just because the marriage doesn't work doesn't mean the family has to break up. And somewhere along the line we've got to get people to understand that if we bring children into the world we ought to be responsible for those children, and sometimes it means giving money to that person which you do not agree with, who you are angry at, who nevertheless is the keeper of the resources to make sure that our collective children have a right to survive. And my daddy didn't do that, and I was the less because of it, and at least my brothers and sisters as well. And so they — my mother did not know what to do so she took her little boys, all four of us, and I was the baby of the boys, and my smaller sister back to her native Puerto Rico. up in the mountain, coffee bean region of Puerto Rico in a rural area, there. That's where I grew up. That's where people like Juan Valdez is from. You've seen Juan Valdez; he's the Columbia guy that picks coffee beans one by one and still makes a profit. I think Juan has got something else growing on the side: I don't know. Stereotypes, huh?

But I grew up in Puerto Rico and the reason why that's important is because all of a sudden, when I was born, on May 17 1941. I was born as a citizen of the United States of America while my people were racially mixed. My momma, very white European looking, my daddy very negroid African looking — you know, black skin, flat nose, course hair, full lips, not like Mick Jagger, but full lips. And they got together and had some of the most beautiful children you have ever seen. But we were made citizens of a country that did not value racial mixing. So never mind that I was beautiful. From a people's point of view, I was not as ideal; I was not the ideal type. Oh, how I wanted to have good hair all of my life. Do you ever watch indigenous people who have hair that comes down like that? Do you ever see — in Chicago we got a player by the name of John Paxton in the Bulls, and he's a little guy and he throws the ball and then he

One of our problems in society is that we cannot make the society safe for differences as long as people have unrealistic views about who we are based on the assumption that they have, that the society gave to them, from the media point of view.

goes like this. My biggest dream in life way saying, “Hey, how's it going?”

Do you ever wish your eyes were rounded? Do you ever wish your skin was lighter? Do you ever wish your lips were thinner? Do you ever wish that you were something that you couldn't be? Well, that's part of the tragedy of not having enough role models and celebrating only one kind of model in terms of what is beautiful. And so it was that I struggled with the fact that coming out of a racially mixed background I was already a citizen of a country that did not value racial mixing. In fact, the biggest, most powerful argument that you could ever tell somebody about not marrying interracially is think of the children. Well, hell, look at the children. And at that time it wasn't a big plus. We were basically Catholic. Now, my first name is Samuel; well, that's like Samuel. Well, it is Samuel, but if you say Samuel you qualify for affirmative action.

But the interesting thing is that that's a Jewish biblical name in a Catholic region of the world, which means you grew up Protestant. Because, you know how it is. Catholics name their children after saints, after Jesus, which puts a lot of pressure on Mexicans to sin. How would you like to go up to my room? What is your name? Jessy, you know, they modify. Maria. So the Jewish biblical name indicates that in Puerto Rico, in a Catholic region of the world, in a rural area, racially mixed and poor, we were citizens of the United States of America because the United States of America wanted the territory and inherited a bunch of people who they had no real option but to name us citizens and in naming us citizens, we come to the house of democracy through the back door.

We inherited that. There were indigenous people, Native Americans, and they were made to be strangers in their own homeland. In fact, some of us became citizens not to be included but to be excluded. When you give citizenship to indigenous people what you're saying to them is we failed to recognize your international right and human right to sovereignty and therefore to neutralize the need to sign treaties which are above constitutional right as an exercise of sovereignty, we are going to make you citizens to deny you access to rights that are inherently yours in terms of inalienable rights that cannot be taken away.

So, a lot of us, while we did not speak English, we were made citizens. While we did not look like Mick Jagger, but full lips. And they got together and had some of the most beautiful children you have ever seen. But we were made citizens of a country that did not value racial mixing. So never mind that I was beautiful. From a people's point of view, I was not as ideal; I was not the ideal type. Oh, how I wanted to have good hair all of my life. Do you ever watch indigenous people who have hair that comes down like that? Do you ever see — in Chicago we got a player by the name of John Paxton in the Bulls, and he's a little guy and he throws the ball and then he

So it was that there was a law that was passed by the federal government that said in the Territory of Puerto Rico, in the Territory of the Sandwich Islands called Hawaii, in the Territory of Alaska, in the Territory of the Virgin Islands, in the Territory of Samoa, in the Territory of Guam, in the Territories of the Philippines, in all of those territories where the United States has now expanded itself, we all had to learn English. But do not be misled. It was not English for the purposes of being
We want to empower our children to reject rejection instead of rejecting each other and themselves.
because I was a good worker. And she was was time for me to ao get an education Now. And she said that time was a talent and that it wasted. Told me how much time I work: slept: told me how much I travel. and what to spend in recreation. Told me how much time I wasted: told me how much I traveled: and what to spend in recreation. Told me how much time I wasted. Told me how much time I worked. And she said that time was a talent and that it was time for me to go get an education. Now. She was going to inconvenience herself because I was a good worker. And she was going to get me to go back to school because she says. "Young man. you are intelligent. but you are incompetent:" You know. if you take intelligence and incompetency. you get deviant behavior. There’s nothing worse than having an intelligent person that doesn’t know how to be productive because they’ll get into trouble.

You know. if you take intelligence and incompetency. you get deviant behavior. There’s nothing worse than having an intelligent person that doesn’t know how to be productive because they’ll get into trouble.

And I wasn’t so much getting into trouble as much as I didn’t have any purpose and I was getting into trouble in the time when you need to have a purpose. And she took my money. And she fought with those people at that hospital so I wouldn’t have to pay money coming in from Chicago all the way into that Seventh Day Adventist Hospital. way out there in Hainesdale. And she took my money. And then she fought with them and got me to get a room with six Korean guys who didn’t speak any English. And so I shared a bed in a room with six other people that came from Korea. And I watched how they stuck together and helped each other. did not have mastery of the language. but they had academic competency. they had their values. they knew how to struggle. They came in a selected migration group with academic proficiency. They did not know the language but they knew how to study. I knew the language but I didn’t know how to study. And if I did not know the language and did not know how to study. you can imagine if they put me in the same classroom with somebody that does not know the language but knows how to study? So it was all mixed up. And soon. I had enough money and she came to me and she says. "We’re going to send you to a boarding school and you’re going to get yourself straightened out and you’re going to be a Christian." Boy. she just knew exactly what I needed she said. Sometimes parents are like that. They always know what you need. Well. you can’t blame them because that’s what brought them to hard times. You’ve got to be a little patient. I went to school and there I was with white males. And there was a young man by the name of Roland Lenhoff. white male. And there was another one. David Sandquist tall. good hair. And I had nine scars on my body. I grew up in the mean streets of New York. Nine scars. And I was a good kid. too. And I looked at this dude when I’m taking a bath. there was six of us. because you know boys are like. you know. scbs. they — girls have stalls. You take baths with curtains. No. you take out all these pigs. you put them together. you know. in the military there’s no respect. They’ve got six guys waiting and you’re in the bathroom. Hurry up. man. Nasty. As nasty as you want to be. And I looked at this tall. white male with good hair and I didn’t see a scar on his body. And I said to myself. How can you grow up and not have scars? This is the David Duke factor.

And I met a young man there and he was a — we took speech class together. And let me tell you folks. he liked what I did with my stage presence. He said. "If I could do what you do I could outdo my daddy who’s a preacher." So he said. "I’ll tell you what I’ll do. You teach me how to do the stage presence and paint pictures with words and have that performance thing that you got and I’ll teach you how to say it right." And we had cooperative learning right there. And I taught him how to do it because I had to talk myself out of a lot of things. You understand? When you live in a hostile

We’ve got to get our young people with so many skills that when they walk into a place people take note of the fact that they can transcend and cut through and say what needs to be said in a way that universalizes all of us.
environment you learn to talk yourself out of a lot of things. Sometimes you don't even know how to shut up. You entertain people because you've got to survive. You've got to survive. You act like you're some kind of clown. You're not a clown; you're just hurting inside and don't know how to do it.

We've got to get our young people with so many skills that when they walk into a place people take note of the fact that they can transcend and cut through and say what needs to be said in a way that universalizes all of us.

I'll never forget. I began to learn middle class English and middle class English and middle class English. And folks, I forgot my Spanish. And I was so proud. It took me five-and-a-half years to get through college. working my way through. Sputnik had gone up. educational reform kicked in on the agenda of presidents and Congress. We were scared of the Russians and we didn't know what to do, and so we pass all kinds of laws. I got a call from the registrar's office that I had everything to graduate but I could not graduate folks, because I did not have a foreign language. Now, ain't that a bip?

Why is it that when members of the core society learn a second language they are geniuses, but when you speak the language of your culture you're unpatriotic, undeveloped?

Why is it that when members of the core society learn a second language they are geniuses, but when you speak the language of your culture you're unpatriotic, undeveloped?

Now I had to take— and guess what language they taught more often than any other in the school? Spanish. So I go in. there's this big, tall Anglo, me and this Mexican kid. And there's this big, tall Anglo saying, "Como esta usted?" So I said, "Me?" Yo estoy bien. "Huh, you speak Spanish?" Like he was going to — you know, touch a rattlesnake. I said, "I pronounce Spanish but I don't know where to put the accents and the structure of the language, but I know how to pronounce." "You can't be in my class. you've got to be in the advanced class." So they took this Mexican kid, Poncho. They took this Puerto Rican kid, who I was so proud of my middle class English and they took us to translate El Cid. That's been very valuable in my life as a professional. And we werefairing, and all the Anglos were getting A's and B's. Do you know that to this day, I do not how to structure the — I don't know where to put the accents? And when I write a letter to my friends in Guadalajara, or to my cousin in Puerto Rico, I always write the letter in Spanish, and at the bottom I put a bunch of accents with instructions, "use as needed." All because a student knew more than a teacher.

Teacher's can't stand that. And so we are neutralized, even what we know. Instead of saying hallelujah, we got somebody here who speaks the language and we know the structure of the language: we'll make a marriage; we'll help each other; we'll expand; and we will universalize our spirits. That's right, when you gain a new language, you gain a new world. Then the reverse must also be true, if you lose a language you lose a world. We've got to walk to the corners of our schools to make sure that people in the name of education are not causing our young people to lose worlds instead of expanding into worlds.

Walk tall. Walk through that front door. Embrace your heritage. Inconvenience yourself. Make sure that your children know how to cold switch, celebrate life, be healthy, be abnormal. Do you understand what I'm saying? If you're scared of me living next door to you, you are normal because the society told you that I'm a criminal four out of every five times you see an Hispanic on TV, we're committing a crime. Even during this Gulf Crisis, every time I travel to places, people would always look at me. White males would huddle and say, "Who is this Khadafy looking guy over there?" White males ask each other things like, "What do you do?" But when I sat next to them they said, "Where are you from?" And I said, "Relax. It's okay. I'm from Beirut." When I walk into the airplane and somebody took my luggage space

I said, "In the name of Allah, who took my space?" People get up, empty it for me. If I leave my attache case and walk away they say, "Oh, Mr. Abdul." See, the stereotypes is that Arabs are the three B's, belladancers, millionaires or bombers. We have no other options, and so we grow — we are a crime just by being — just by going out in public people perceive that we're dangerous or stupid or intelligent, and that's not right. And a lot of us believe, then that what we've got to do is change ourselves.

I always wanted to have good hair. I always wanted to marry someone with lighter skin so I could make it better for my children. I always wanted to put distance between me and my roots and my people because I wanted to be valuable. And I thought that the only option that I had was to reject myself instead of rejecting rejections. Black people came strong and proud one day and said, "Black is beautiful," which did not mean that white was ugly. Black people said, "We're not going to cook our hair no more." You don't need to round out your eyes. You don't need to bleach your skin. You don't need to marry interracially to make it better for your children. You don't have to deny your religion. You do not have to get a name job and change your name. You don't need to be embarrassed. You do not need a face lift. You do not need to apologize for the stretch marks that mean that you brought life into the world. You need not apologize for the way that God made you. God didn't make any mistakes. Black is beautiful. And black people started saying things with their hair just as surely as you say things with yours. Black people had afros. no naturals now, we're talking about afros. In those day you knew if somebody had an afro especially if you sat behind them because you couldn't see, and you better not say something either. Black people had these African shirts from Hong Kong and everything on those days.

I got to tell you something. women came on strong. new song. I am woman. I am strong. New song. Women said if men and women both work outside of the home then men and women both need to work inside of the home. Men have to do their fair share of the crappy work at home. You can't come home from work and sit down and zap the TV with refreshments while she goes to the kitchen doing the second
never be an option. You can never walk through that door of my house, look at me in the eye, sit down to the supper table, enter that bedroom, participate in worship knowing that somewhere you've betrayed our sacred covenant. Adultery will never be an option. And further, I said, "What?" "Divorce will not be an option. And you will learn to do your fair share of the crappy work at home. And we will be an extension of each other's life. And when I need to achieve, you will be supportive and when I achieve, you will applaud and celebrate with me. You will be my man and I will be your woman. What do you say?" I said, "Damn — I mean, all I wanted was for you to marry me, you know." She says, "You don't understand. Sammy," she calls me. "We live in a world where women outnumber men. And consequently, when women outnumber men there is a feeling there around somewhere that sooner or later when you become tired or you don't want to be inconvenienced you could always shop around, marry younger, marry richer. And you see this body of ours? It's a temporary thing. So when all of our youthful beauty is gone, and so far, you know, it hasn't left me yet, but you know, it's getting there." And so we talked. And then she says, "Every friend that you've ever had that believes they have a potential claim on your friendship at any level, I want you to go talk to them and say to them you've met your woman and you're going to go straight." And I said, "Man, that's tough because I travel a lot, you know." And you know something? Four months later I said to her, "It's all cleared up." And this woman and I have a life that is wonderful. She's gone and she's gotten a doctorate; she's written five books, she served as the curator of the museum; she served in the governor's cabinet; she's visited 27 countries; she speaks three languages. While I am here in Alaska she will be in Guadalajara heading a delegation in the sister city relationships between two cities. This woman of mine, she and I are happy, spiritually grounded, and I walk tall and I tell young people the answer to the aids crisis is not mixing love without the glove, or with a glove; the answer somehow is the ability that we need to understand that it is easy not to be loyal because we've got the automobile and we've got the telephone and we've got the opportunities, but by golly, if we're not committed to family values, if we're not committed to spiritual principles, if we're not committed to nurturing people, to celebrate each other, the family will erode, our community will be impoverished and we will be in trouble.

In the age of information a woman's mind is equal to a man's mind. Mind wear is equal. Everything from the neck down is minimum wage. It's a new age.
do? We have to make sure that our children are in the proper channels. We have to make sure that with each other, that we are in the proper channels. If I like the channel that I'm in, I'm not going to switch channels. And therefore, through love, through respect, through listening, through conviction, through example. Don't tell your children to read and they never see you reading, but you've got to read. You've got to read. You've got to read. And therefore, the video stuff has to switch, has to switch, has to switch.

Folks, the time is here for us to recognize that multicultural education and bilingual education and equity everywhere is nothing more than us embracing our collective responsibility to make democracy work. How proud I am that in the '90s, on the eve of the 21st century, we came together. And while it was cold out there and the wind was howling and there was frozen snow, we consider what it means to be a citizen in this great country and decided collectively to make coalitions of interest instead of coalitions of color to make our society stronger and freer than when we found it. That's the challenge.

Take this last day seriously. Be reenergized. Be motivated. We all need each other. And I'll see you in the 21st century, healthy, stronger, and freer. God bless you.
FUNNY WORDS

John Active, Banquet speaker
KYUK Radio and TV, Bethel

QUYANA

Thank you for having me. Conference planners, Honorable Guests and all you wonderful teachers. When I was asked to make a commentary I was also asked what my comments would be about.

I blurted out “funny words” because I wanted to show how hard your jobs as bilingual teachers are when translating English into your native languages when teaching your students.

We all know how to translate into our native tongues the English word ‘vegetarian one whose diet consists of plants who eats no meat’.

How then do we translate ‘humanitarian’? One who eats only human beings? What about the word light bulb? In Yup’ik we call a light bulb ‘nakacaguc’ literally in English imitation bladder.

It was so dark this morning I had to turn my imitation bladder on.

So much for ‘funny words.’ What I really wanted to talk about was the importance of teachers. I myself was raised by a wonderful teacher, my grandmother Maggie Lind. She was a genuine Yup’ik Eskimo and she herself was raised in the ancient traditional Yup’ik lifestyle.

She knew the agony of being married off to someone she did not love and later married another she did love. She knew all the old Yup’ik fables and legends as told to her by her own grandmother and the lessons at the end of such stories. She knew stories which taught life skills and stories of how nature came to be as it is today. How the crane came to have blue eyes. Why the beaver has no fat on its belly and why the porcupine has no quills on its back.

Why the raven is black

With her stories she taught me kindness by telling me the story of a little sandpiper flying high over head and crying because she had no nest in which to lay her eggs. The song was in Yup’ik but then along came a gussack in a great top hat just like Abraham Lincoln’s. She used to say and the man took off his hat and called to the sandpiper and said, ‘here, you may lay your eggs in my hat.’

She taught me to be helpful and its rewards with her story about the girl who always swept the floor of an elders’ house and then the day came when the girl was going home and the ice from a stream she had crossed earlier had broken up and floated away. The girl cried and cried. As she did things began to float down the stream and stopped at the bank where she was and formed a path across it. The girl was curious so she stepped down on it and discovered it to be solid as ice. The path spoke to her and said they were the dust and dirt she had swept out of the elders’ house and they had come to repay her. She walked across on them to her safety.

My Gram. I liked to call her “Gram,” taught me to share. When someone came and asked for a little seal oil she always gave them more than what they had asked for. When I asked her why she gave them so much she would say it shall be returned even more than what was given away. somehow, someway it shall be returned. And it was so. I was amazed.

My Gram taught me religion Yup’ik Style by
example. Spirituality. When we went out for weeks on end to pick berries in and around the lakes and tundra where she and her ancestors grew up every-time we came to an old home site, she made us stop the boat and eat there.

But before we ate she prayed Yup'ik Style. She took a pinch of every type of food that we were going to eat including tea or coffee and after digging out a little hole with her on the tundra she placed the food into the ground and spoke to her ancestors saying ‘This is for good fortune. This is for good health. This is for good spirits. This is for good wealth. This is for good knowledge. This is for good family. This is for good future. This is for good our ancestors. This is for good family and berries to be plentiful. This is in remembrance of you our ancestors.’

Maggie Lind taught me not to be wasteful of food when she told me the story about a little black fish swimming along a stream and when it came to someone’s camp site it would swim to the surface and look around. At one camp site it saw people who were very very wasteful dropping bits of food on the ground and stepping on them and throwing the bones of what they were eating away without picking them clean. The little black fish heard much weeping and wailing at this camp site which was coming from the bits of food on the ground being stepped on and bones which had been thrown about without being buried.

The little black fish said to himself. ‘I’ll not swim into this man’s fish trap.’

Finally the black fish came to a camp where people ate their food very carefully without dropping bits of them onto the ground and the bones had been picked clean and were buried in the ground so they would not be thrown around by dogs or wild animals.

The little black fish was joyous, and he gladly swam into the peoples black fish trap and gave his life up to them because they took great care of their food and did not waste it.

My Gram taught me to be a good listener, especially when elders were speaking because she said they had lived long lives and were passing on their knowledge to me. She used to say ‘Some day you will come into a situation where you will need some help and then if you had been a good listener you will remember what the elder told you and because he lived through the same situation you will use the knowledge you gained from it and not be up against it you will help yourself.

Gram taught me the virtue of being quiet, especially when we were out in the wilderness spring camping.

Oh. the vision is so clear. just as if it happened last night. I can even hear the birds calling, the sun setting in the west, yellows, purple, orange, and blue-greens painting the evening sky. There is now breeze. the water in the slough is like glass reflecting the glorious evening sky.

I hear the snipe “Who Who Whoring” as it dives and rises, dives and rises announcing that it’s mate has laid her eggs.

My paddle dips silently into the glass like the surface of the water and my kayak slides quietly throughout the water.

Gram I ask you to intercede on behalf of these gathered here tonight and . . . , cause their pupils’ attention to be extra long. cause their pupils’ willingness to learn to be full of eagerness . . . , especially Gram, NAKERIVKAQIKI UKUT ELITNAURISTET.

Translation? Cause these teachers to be straight with their pupils at all times.

I was out hunting muskrat and returning back to our spring camp. I see everyone is still out hunting and there’s no one around camp. then I see her. All alone. sitting quietly on a hill on the back of the slough facing the beautiful sunset. my god. she looks so pretty in her qaspeq. and she looks so lonely too I call her. ‘Gram.’ She turns and sees me and waves.

I paddle over to her and climbing the hill sat next to her. ‘It’s a joy to be here’. she says quietly. I thought she was sad, unhappy. “Long time ago. when I was growing up. they used to tell us to be quiet in the evening to listen.”

Why?” I asked. “Because we might hear someone calling for help. we might hear someone who turned over in his kayak.”

Then she turned to me. “I was listening for you because you were out hunting.”

(Pause)

I shall never forget that special day. When I realized that all the old sayings, the teaching of our people came into focus. That we are all here on ‘Nuna’ to keep watch, listen and care for one another.

All you teachers remind me of my Gram. always teaching, always listening always learning.

You all shall be remembered some day by someone. somewhere. ‘Oh, so this was what she or he was talking about. Oh. so this is was what she met. Oh, so this was why she said or did it this way.’

I miss you Gram . . . but just as you remembered and respected your ancestors . . . , I find myself occasionally remembering and re-stating your words . . . oh, your wonderful words of wisdom. They had made me what I am today. They made me oh. so proud to be Yup’ik. a native son of Alaska. no matter what tribe or peoples.

And finally. Gram . . . thank you for speaking to me always in your native language. because it means so much more when we hear things in our own tongue. we tend to remember them much more.

Gram, you’re one of the ancient ones now. you’re one of our ancestors. See . . . how even yours words, teachings live on. Look . . . how many people have heard them tonight.

Since you’re closer to ‘Elam Yua’ now . . . Gram I ask you to intercede on behalf of these gathered here tonight and . . . cause their pupils’ attention to be extra long. cause their pupils’ willingness to learn to be full of eagerness . . . , especially Gram: NAKERIVKAQIKI UKUT ELITNAURISTET. Translation? Cause these teachers to be straight with their pupils at all times.

QUYANA—TOI-WA
Many say that laughter is the world's greatest medicine and a key to learning.
TUESDAY, FEBRUARY 4

PRE-CONFERENCE EVENTS

Gender Equity Joint Session
1:00 - 2:00 PM

Gender Equity Cadre Training
2:15 - 5:00 PM

Gender Equity Coordinators Training
2:15 - 5:00 PM

Registration and Exhibits
5:00 - 7:00 PM

Pre-Conference Presenters' Meeting
7:00 - 8:00 PM

Mike Travis, Conference Coordinator, welcomes presenters to their orientation.

Tetlin School Dancers at the opening General Session.

WEDNESDAY, FEBRUARY 5

Gender Equity Joint Session
8:00 - 9:45 AM

Registration/Exhibits
8:00 AM - 5:00 PM

High School Student Orientation
9:00 - 9:30 AM

General Session I
10:00 AM - Noon

Conference Convener
Mike Travis
Alaska Department of Education

Tetlin School Dancers
April Adams, Wilfred Adams, Cora Davd; Connie Joe, Eddie Joe, Ryan Joe, Roylyn Mark, Bernie Paul, Angela Sam, Ronald Sam, Nan Taylor, Alpert Taylor, Sharon Sonnenberg, Coordinator.

Welcome and Greetings
Edgar Blatchford, Commissioner
Dept. of Community and Regional Affairs

Tom Firk, Mayor
Municipality of Anchorage

Sue Hare
Lower KuKokwim School District

Keynote Speaker
"Our Stories: The Roots that Bind Us"
Martha Demientieff
Holy Cross, Alaska

Conference Announcements
Mike Travis
Program Manager for Bilingual-Bicultural Education World Languages

UAFA Credit Course Meeting
Carol Barnhardt
Noon - 1:30 PM
WEDNESDAY
WORKSHOPS

1:30 - 3:00 PM

Five Methods of Story Telling
Presenters: Sassa Peterson, Dora Cline

Presenters introduced participants to five methods of storytelling which can be implemented into the classroom using stories passed on generation to generation.

Planning Issues for Indigenous Languages of Alaska
Presenters: Anne Kessler, Andrew Paukan, Ruth Sampson, Michael Krauss. Research Linguistic Special Interest Group of AKABE

Panel members examined the chances of survival of Alaska Native languages and described the impact of governmental policies toward language retention. Local successes and recommendations were shared with participants.

Certified Alaska Native Educators’ Forum
Presenters: Sandra Kowalski, Higher Education Special Interest Group of AKABE

Certified Alaska Native educators shared their experiences, challenges and successes with each other and with other interested people (e.g. Alaska Native teachers-in-training).

The Future of Alaska Native Languages and Culture as seen Through the Eyes of Today’s Students
Presenter: Helen Galtagher

Students were able to discuss topics relevant to their bilingual-multicultural backgrounds in an open format with directed questions from the facilitators and students.

Critical and Creative Thinking in a Multicultural Classroom
Presenter: Mimi Shawe, Standard English as a Second Dialect Special Interest Group of AKABE

This “hands-on” presentation provided activities that result in oral communication to help students become more critical and creative thinkers.

Equity Cadre Discussion Group on Changing Roles
Presenters: Tom Litecky, Judith Anderegg

This workshop was specifically designed for Equity Cadre members and others interested in assisting in development of equity materials related to the changing roles for men and women and how they affect various aspects of our society.

Strategies for Teaching Secondary LEP Students in Content Areas
Presenters: Beverly Williams. Secondary Education Special Interest Group of AKABE

In this workshop ALLA & Sheltered English theory were discussed, followed by a demonstration of strategies that can be used in content area instruction.

New Equity Science Module
Presenter: Pat Hartland

Participants reviewed the updated Equity Science Teachers Guide developed through DOE and learned how to utilize it successfully.
Home-School Partnerships in Helping Our Students to Succeed
Presenters: M. Chris Williams, Karen Marchant
Through presentation of an extremely successful "Home-School Partnership" model, participants were provided with a variety of strategies to increase active parent involvement and support in helping to provide quality educational programs for students.

Reflections on a Yup'ik World View: What Makes it Work
Presenter: Oscar Kawagley
Presenter Oscar Kawagley explored the interaction of spiritual, natural and human realms in constructing the Yupiaq world view, and outlined the conditions under which it works best.

3:15 - 4:45 PM

"Cultural Elements" Foundation All Learning in Rural Environments
Presenters: John F. Pingayak, Native Language and Culture Retention Special Interest Group of AKABE
John Pingayak presented the stories "The Boy Who Went With the Bladders" and "Sea Week", incorporating cultural activities to mainstream education. "Cultural Elements" reinforces all learning in rural settings.

Elitnaurvik Within East: Native Alternative Program
Presenters: Agnes Baptiste, Lucy Brown, Rita Holthouse, Jeanne Fischer, Frank Jerue, Chris Benson, Gloria Lockwood
This session offered a comprehensive insight into the Native alternative administrator/counselor program with East High School covering the philosophy, courses offered, extracurricular activities and student testimony. Slides were included with scrapbooks.

Proposed Legislation Affecting Schooling for Alaska Natives
Presenters: Georgianna Lincoln, Eileen MacLean
This panel presentation by Representatives Lincoln and MacLean provided information on HB326: Requirements for Limited Teacher Certification and HB352: Alaska Native Languages in School Curriculum. Participants were asked to discuss these bills with the presenters.

A Model for Gender Equity in Career and Vocational Education
Presenter: Naomi Stockdale
A suggested framework for gender equity programs was explored. Phases include building commitment and direction; assessment; planning; action; evaluation.
Speed Russian
Presenter: Michele Whaley

Michele Whaley presented learning Russian the way small children do — through action, songs, and children’s poems.

Jo Knows Culture
Presenter: John Waghiyi, Jr.

John Waghiyi, Jr. gave an overview of St. Lawrence Island’s unique language and cultural program which guarantees existence and survival in a rapidly changing world.

Integrating Bilingual/Bicultural Into the Classroom
Presenters: John A. Rusynak, Diane Titus

Presenters suggested ways to incorporate Bilingual/Bicultural activities into the regular classes. Student samples were available.

ESL: Potpourri of Ideas
Presenters: Karen Waters, Karen Stevens

This workshop provided ideas for balancing time and curriculum requirements for K-6 ESL classrooms utilizing techniques from process writing, Math Their Way, Whole Language and TPR. Ideas included music, songs, rhythms, puppets, sewing, cooking, drama and games.

From Russia With Love
Presenters: Bob Moore, Adult Education Special Interest Group of AKABE

This presentation, supported by slides and artifacts, showed how interaction with Soviet schools has augmented and strengthened the K-12 bilingual-bicultural program at Nikolaevsk.

Whole Language Techniques in a Bilingual Classroom
Presenters: Walkie Charles, Donna Dinsmore Elementary Education Special Interest Group of AKABE

Presenters discussed a whole language approach which could be integrated in all subject areas as well as a thematic approach to learning. A comparison of ESL and Whole Language philosophers and theories with practical hands-on activities were presented.

"Bicultural School Organization and Curriculum"
Presenter: Perry T. Mendenhall

Perry Mendenhall presented the article, "Bicultural School Organization and Curriculum". Discussion for changing/updating it followed.

Maasak Akpik of Barrow takes time to chat with a friend.
WEDNESDAY
FEBRUARY 5
EVENTS

AKABE Business Meeting and Reception
5:00 - 6:30 PM
Cultural Celebration I
7:00 - 9:00 PM

Hosts
Diana Caldwell and Connie Munro

Finger Lake Spirit Dancers
Rita Blumenstein; Jennifer Boback; Anecia Breiby; Joshua Fairbrother; Denise Franks; Joshua Franks; Les Franks; Alyson Lucier; Marjorie Sullivan; Stacy Sullivan; Roosevelt Washington II; Lorna Wilson; Alice Henderson, Coordinator

Tetlin School Dancers
April Adams; Wilfred Adams; Cora David; Connie Joe; Eddie Joe; Ryan Joe; Roylyn Mark; Bernie Paul; Angela Sam; Ronald Sam; Alan Taylor; Albert Taylor; Sharon Sonnenberg, Coordinator

Dance Contempo Dance Ambassadors
Claire Gentile, Director

St. Lawrence Island Dancers
Christine Alowa; Alex Akeya; Ron Apangalook; Anders Apassingok; Lucian Apassingok; Lydia Apatiki; Susan Campbell; Elaine Kingeekuk; Mary Seppilu; Wanda Slwooko; Esther Toole; Evangeline Tungiyan; John Waghiyi Jr.; Mabel Wongillitan; Jerry Tungiyan, Coordinator

Dance Contempo
Dance Ambassadors
demonstrate
Pacific Island Dances.
Parents and children are always welcomed to the BMEEC.

St. Lawrence Island Dancers invited participants to dance with them.

St. Lawrence Island Dancers.
THURSDAY, FEBRUARY 6

Registration and Exhibits
8:00 AM - 5:00 PM

General Session II
8:00 - 9:05 AM

Session Conveners
Carol Williams and Janice Schroeder

Speaker
"Native Power of the Spoken. Traditional Medicine for Contemporary Times."

Raymond Reyes, Northwest Indian Education Center, Gonzaga University, Spokane, Washington

Andrealski High School Dancers

Andrealski School Dancers, led by Andy Paukan, demonstrate Yup'ik dancing.

THURSDAY WORKSHOPS

9:15 - 10:45 AM

Story, Sound, Movement: Three Keys to Cultural Enrichment
Presenter: Eddie Wood

We say, play, and dance our way to experience more about who we are and share where we are going. Improvisational acting, percussion instruments and "soundwritings" are the tools used to tap into our creative potential. Eddie Wood invited participants to discover how to increase their ability to communicate with other people's cultures via the performing arts.

Eddie Wood, Musician and artist, is a regular at the BMEEC.

District Writing Assessment Findings as Related to LEP Students
Presenters: Beverly Williams, Carl Williams

District Writing Assessment Scores have been examined in relationship to LAU categories, writing traits and grade. Participants learned how the difference in achievement between LAU category students have implications for instruction.

Where the Mind Goes the Body Follows: Introduction to Neurolinguistics for Native Americans
Presenter: Raymond Reyes

Options for Teaching Alaska Native Literature: Methods and Materials - Part I of 2
Presenters: Richard & Nora Davenhauer

This session covered methods and materials in teaching Alaska Native literature at the middle school, high school, and college levels.
Demographics: A Case for Equity in Alaska
Presenter: Judith L. Anderegg

Judith Anderegg presented U.S. and Alaska demographic trends, the subsequent effect on school populations, and the growing numbers of students identified as "at-risk". The discussion highlighted the need for equitable education for all students.

Sexual Harassment
Presenter: Nancy Howe

In this workshop, visual aids, discussion, and case studies were used to define sexual harassment and explore causes and remedies.

Issues in Educating Alaskan Special Needs Students
Presenters: Beth Harvey, Myra Howe Ellis, Itta Sharon Schneebelen, Christina Hult, Clifford Kaganak

A panel discussed issues regarding special education for minority students in Alaska. Topics included: Language; assessment; identification and placement; traditional care; culture and acculturation; and integration of services.

Partners in the Education of Homeless Youth
Presenters: Connie Munro, Mike Gumbelton

Bilingual/bicultural teachers and staff have a strong connection with students who come to them for help. Participants discussed special education needs of homeless students.

Parental Involvement: The Key to a Student's Academic Success
Presenters: Shirley Abrams, Danny Seal, Jacque Williams

This presentation highlighted effective strategies and resources for involving parents in the education of their children. The Anchorage School District Parental Involvement Program was discussed.

11 AM - 12:30 PM

Chinese Treasure Chest: An Integrated Exploratory Chinese Language and Culture Program
Presenter: Yen ti Verg-in

Yen ti Verg-in introduced a hands-on, across-the-curriculum method for teaching beginning Chinese language and culture to students, grades K-6.

Students as Partners in Gender Equity in Education
Presenters: Marilyn Ehrlich, Sandra J. McGivern

Students viewed and discussed the gender equity video, "We Can Do Anything," and discussed how they could help in using and practicing gender equity language.

Environmental Education: A Bicultural Experience
Presenter: Janaan Kuafman

Participants were asked to select a theme encompassing the cultures of the students with whom they worked, the local environment, the content-area curricula and were introduced to curricula (Prolost Wild, Alaska Wildlife Week, etc.) useful in developing lessons about their choices.

Cultural Patterns and Gender Equity: A Planning Session
Presenters: Carol Williams, Cecilia Martz, Charles Moore, Nancy Huppertz, Connie Munro

Cultural patterns traditionally have defined roles for men and women; boys and girls. In today's teaching boys and girls are required by regulations to receive equal education opportunities and instruction. The panel discussed cultural patterns, past and present, and suggested ways to be culturally sensitive and in compliance with the gender equity in education. By group process participants provided issues and solutions for cultural sensitivity. This information may be utilized in a future gender equity curriculum guide.
THURSDAY
FEBRUARY 6

Showcase Indian Education Project:
Matanuska-Susitna Borough School District
Presenters: Alice Henderson, John Reilly, Charles Brod
The MSBSD Indian Education Act (IEA) program was one of six programs nationwide to be selected as examples. Project participants and ANETAC staff described the progress and discussed eligibility requirements.

Helpful Hints for Working with Korean Students
Presenter: Jade Vittone
Jade Vittone offered a corrective analysis of cultural and language differences and suggestions for working with Korean students.

Many Paths, One Direction
Presenter: Christina Reagie
This session was designed to help reduce disparities in teacher-student interactions based on gender, ethnicity, class and teacher expectations. Participants were asked to look beyond cultural and gender biases in working with students.

Telling Your Story for Potential Big Bucks
Part I of 2
Presenters: Barbara McCarthy, Becky Long, Julia Kakaruk
Application essay writing can be worth money towards your post-secondary education. Participants saw examples of scholarship applications requiring written presentation of self, begin a data collection system, and write a variety of informational paragraphs that could be appropriate when applying for Big Bucks.

Creative Conflict Resolution
Presenter: Gerald L. "Jerry" Brown
Jerry Brown suggested ways to help teachers, administrators, and parents to understand the positive aspects of conflict resolution in building essential skills that students can use in school and throughout their lives.

Native American/Alaska Native Stories: The Basis for a Writing Curriculum - Part I of 2
Presenter: Richard E. Littlebear
The presenter discussed the characteristics of Native American/Alaska Native stories and offered criteria on which to write stories. Videotapes were used to stimulate story writing.

Alaska Women in the Iditarod: A New Teachers' Guide
Presenter: Patricia (Peg) Stout
Peg Stout, author of the new teachers' guide, introduced "Alaska Women in the Iditarod."

Appreciating the Stories Told by Others
Presenter: Marilyn S. Enoka
Marilyn Enoka provided activities to use in the classroom to encourage students to understand and appreciate other cultures through the stories we hear.
Alternative Assessment in Cultural Heritage Programs
Presenter: Charles Brod
This session covered alternative assessment methods used in cultural heritage programs to teach students to measure their own performance achievement.

Culturally Diverse Students in Special Education: What Are the Issues?
Presenters: Myra Howe, Mike Melear, Virginia Juettner, Mike Travis
The presenters discussed the activities of the Department of Education's Culturally Diverse Students in Special Education Taskforce and solicited concerns from workshop participants.

Not Two Worlds but ONE
Presenters: Lucy Sparck, Cecilia Martz
This session provided information on how a person who encounters another culture can enhance his/her own cultural self.

Distance Education: Equity Through Technology
Presenter: Lois Stiegemeier
Lois Stiegemeier gave an introduction to Distance Education, the Star Schools program, and options available to schools and students through distance education technologies.

Telling Our Stories Through Dance
Presenters: Bertha Prince, Matrona Sipary, Helen Paukan, Andrew Paukan
The participants were given basic knowledge of song composition and making motions to the song.

Ketchikan Southeast Alaska Indian Elementary J.O.M. Program
Presenters: Esther Shea, Margaret Bolton
This workshop offered successful techniques, curriculum and structure for presenting the Native culture, history and art to multi-cultural elementary classrooms.

The Power of Myths and Legends: Using Traditional Concepts to Build Positive Self Esteem
Presenter: Gerry Raining Bird
Gerry Raining Bird provided educators with an overview of how traditional myths and legends play an important role in developing a positive self image.

Writing in ESL English and Social Studies Classes
Presenter: Cheryl Lovegreen
This workshop outlined different ways to use journals in English and Social Studies classes. It also covered writing activities that can be used in a variety of classes.

The Immersion Approach in Theatre, Music and Literature
Presenters: Lucia Erickson, Anna Vilen
Presenters demonstrated how students learn a second language through literature (stories, poetry), theater and song.

From Alaska to Zaire: Alphabet Books are Fun!
Presenter: Vicki Lee Ross
Vicki Lee Ross shared with the participants (parents, teachers aides) a variety of alphabet books available on the market today. The presenter provided recommended titles appropriate for a wide range of English proficiency students, as well as suggested activities to accompany the alphabet books.

ARTTC/X-CED Alumni Association
Presenter: Ray Barnhardt
This session provided an opportunity for the 175 graduates of the ARTTC X-CED program to consider the formation of an Alumni Association.
Conference Luncheon
12:30 - 2:15
Hostesses
Donna Dinsmore and Janice Schroeder
AKABE
Introduction of AKABE Executive Board
Student Poetry Awards
Outstanding Bilingual Educator of the Year Award
Administrator Recognition Awards
Student Scholarship Contest
Entertainment
Pioneer Peak Elementary Choir
Sue Bowlin, Teacher

Reception: Cultural Celebration II
7:00 - 9:00 PM
Hosts
Anne Kessler and Mike Travis
Gladys Wood Multicultural Dance Troop
Rachel Anderson; Elizabeth Black; Christina Conger; Con D. Coy; Tara Eller; Ann Ireland; Kerry Ream; Heather Sell; Stephanie Sell; Joline Sharp; Carly Wade; Jalyne Werdenbach; Elizabeth Wolverton; Sonia Falconer. Director
Greatland Traditional Dancers
Alexis Birddround; Max Chardonnet; Donna Hansen; Benny Kalerak; Wally Kalerak; Walter Kalerak; Gloria Lockwood; Rose Lockwood; Bryani Manord; Jacinda Manord; Sharon Moore; Annette Piscova; Ben Snowball; Teigen Sorensen; Virginia Thomas; Mr. and Mrs. Wiliam Tysan; Lily Tuzroylue; Amber Webb; Inez Webb; Tiffany Webb; Amelia Manord. Director
Barrow Whaler Dance Group
Corinne Adams; Roy Ahsoak; Josephine Hopson; Riley Kaleak, Jr.; Jerry Kaleak; Effie Oyagak; Willie Sakeagak; Evelyn Toovak; Maasak Akpik. Director

Sue Bowlin, a teacher at Pioneer Peak Elementary School in Palmer leads children in singing a Yup'ik song using phonics.

Gladys Wood Multicultural Dance Troop girls wore colorful Mexican costumes.
FRIDAY, FEBRUARY 8

Registration and Exhibits
8:00 AM - 5:00 PM

General Session III
8:00 - 9:00 AM

Hosts
Anne Kessler and Lewis Sears

Speaker
"Making Our Society Safer for Differences"
Dr. Samuel Betances
Professor of Sociology
Northwestern Illinois University
Chicago, Illinois

Barrow Whaler Dance Group
Corrine Adams; Roy Ahsak, Josephine Hopson, Riley Kaleak, Jr.; Jerry Kaleak; Effie Oyagak; Willie Sakeagak; Evelyn Toovak; Maaak Akpik, Director

9:15 - 10:45 AM

How to Develop A Native Studies Curriculum
Presenter: Patricia Partnow
Patricia Partnow provided a written guide to use in the development of a Native Studies curriculum, as well as suggestions and specific examples from Alaska schools that have completed this process.

Diversity as a Plus in Education
Presenter: Samuel Betances

Telling Your Story for Potential Big Bucks - Part II
Presenters: Barbara McCarthy, Becky Long, Jula Kakaruk

Alaska Native School Board-Parent Committee Training - Part I of 2
Presenter: Ronald Scollon
This workshop focused on how to establish legitimate and productive relationships between Alaska Native school boards, parent committees, and school officials.

York Native Language Centre Teacher Bilingual Certification Program That is Working for Schools
Presenters: Larry Roberts, Avis Sam, Gary Moore, Lawrence Kaplan

Canadians in the Yukon have professionally recognized bilingual teachers in their schools. The program which prepared their traditional teachers for public school teaching and recognition was presented.

Using Authentic Language to Teach Beginning Learners at Secondary Level
Presenter: Ruth E. Larimer
This workshop included a discussion of how to select and order authentic survival interactions for teaching beginning listening and speaking. Participants experienced the sequence of activities from basic listening to communicative tasks.

Federal Programs and Policies Affecting Indigenous Languages: Past, Present and Future
Presenter: Jennifer Linkous
Jennifer Linkous explored the history of federal policy towards indigenous languages and discussed future federal policy and programs, including Senator Murkowski's Bill S1595. Ideas for federal programs and policy change will be presented to Senator Murkowski.

Eskimo "Eye of Awareness": A Program to Turn Cross-Cultural Differences Into Plusses
Presenters: Jim Hickerson, Ed Tannant
Presenters explained the Bering Strait School District's new program to help both students and teachers become aware of cultural differences in a way that turns negative feelings and actions into positive ones. Although the "awareness" content is the same for both students and teachers, the delivery of the content for each group is unique.

The Barrow Whalers demonstrate Inupiaq style dancing.
Writing Process in Yup'ik
Presenters: Walter Tirchik, Hubert Angaiak
This workshop presented the Alaska State Writing Consortium writing programs used in the Yup'ik Language as an instructional tool for First Language instructors.

Teaching Reading and Writing in the Elementary Content Areas
Presenter: Cindy Balliet
A wide variety of strategies were presented for making elementary content area instruction comprehensible for LEP ESL students.

11:00 AM - 12:30 PM
Knowledge of and Intervention in the Suicide Process
Presenter: Steve Mosier
The presenter discussed what can be done to prevent a suicide and successful intervention skills which can be applied by most persons.

Between Two Worlds
Presenters: Isabella G. Brady, Ethel Makinen, Anne Johnson
This workshop was designed to help determine where our Native society is today and to help us gain a better insight on today and the future.

Literacy Through Legends and Cultural Identity
Presenter: Gerry Raining Bird
This session focused upon the role of culture in the development of literacy and the implications it brings to the classroom.

APU’s Alaska Science Consortium Rural Science Materials
Presenters: Rusty Myers, Dana Caldwell, Wendy McAlister, Kathleen Wulff, Moses Dirks, David Gillam, Ann McCoy, Michael Kirster
APU focuses upon enhancing elementary science in rural Alaskan schools. The initial program phase, resources, strategies and future networking was discussed in promoting partnerships between rural Alaskan school districts and Alaska Pacific University.

How to Use Test Results for Program Improvement
Presenter: Cecilia J. Navarrete
Cecilia Navarrete provided participants with an overview of the uses and misuse of tests on LEP students as well as suggestions for using test results to improve instruction and student development.

HIV Prevention Resources for Alaska Natives
Presenter: Helen Haynes
Participants learned basic facts about HIV/AIDS and became familiar with the resources available to address HIV prevention in their communities.

Student Stories and University Experiences
Presenters: Moses Dirks, Clara Henry, Nancy Henry, Vernon Chimeagalrea, Eric Morrison
Students working with the Alaska Native issues shared and discussed experiences of how they as rural Alaskan students are adapting to university living and learning. Issues related to language and personal needs were included.

The World Outside Your Window
Presenters: Beverly Farfan, Cathy Pezabeck
Presenters discussed how locally relevant environmental themes taught through interdisciplinary activities can link schools with local communities and culture.

Alaska Clearinghouse for Circumpolar Education
Presenter: Rebecca K. Napoleon
This workshop included a brief review of the current activities of the Clearinghouse in relation to northern education. Presentation of the Whole Pole cataloging a collection of exemplary programs throughout the Circumpolar North focusing on science and mathematics.

2:00 - 3:30 PM
Materials Fair-Swap Shop - Part I of 2
Presenters: Toby Allen, Beth Hartley, Janice Schroeder
Educators from throughout Alaska shared ideas, projects and materials which they created.

ESL Techniques in Yup'ik as a Second Language Instruction
Presenter: Hubert M. Angaak, Walter Tirchick
The session discussed ESL techniques that can be used for a Native Language Instruction for non-speakers of the language.

Tradition Points to Success: Using the Story Knife and Other Touchstones
Presenter: Mary Ann Holmquist
A story knife, a dig for artifacts, a postcard from far away places...all can be used to integrate a student's culture into every area of the curriculum. It makes the classroom an exciting and motivational place to learn. Mary Ann shared what works for her and her Inupiaq students on the North Slope.
FRIDAY, FEBRUARY 7

Cooperative Discipline: Classroom Discipline That Promotes Equity and Self Esteem
Presenter: Patricia Kyle

Patricia Kyle offered specific strategies for implementing a cooperative discipline program that intervenes with misbehavior in an equitable manner, that deals appropriately with individual and cultural differences; and that builds positive relationships to promote self-esteem and equity in the classroom were shared.

University Life: International Student Stories
Presenters: Asako Kajura, Chi-yang Chou

International students shared with the audience how they have been adjusting to living in the United States, being a university student and using English as a second language.

The Concept of Language Work in Alaskan Athabasken Languages
Presenter: James Kari

‘Language Work’ is an appropriate concept for discussing the range of social issues that effect the Alaskan and Northern Athabasken languages, many of which are in their eleventh hour as spoken languages. The workshop discussed options for pragmatic language and cultural preservation activities.

Alternative Assessment for LEP Students
Presenter: Phyllis Williams

Phyllis Williams presented an overview of recommended assessment procedures and management system for student performance at the elementary level.

Teaching the Science Process Skills in the Multicultural Classroom: The Alaska Science Consortium
Presenters: Sid Stephens, Alaska Science Consortium Teachers Fellows

Participants were asked to join in a series of hands-on science process skill activities that encourage participation from diverse students.

Fostering Cultural Diversity and Equal Employment Opportunity in State Government
Presenter: Ric Iannolino

Ric Iannolino discussed what the Productivity Improvement Center at the Division of Personnel, State of Alaska is doing to foster EEO and cultural diversity.

3:45 - 5:15 PM

Birch Bark and Ivory Become Paper and Soap: Adapting the Arts to Your Classroom
Presenters: Genevieve Litecky, Glenda Lindley

This hands-on workshop in Alaska Native Arts featured classroom activities K-8 and provided information on the Artists in Schools Program and teacher school inservicing in the arts provided. The 1991 Alaska Native Arts Curriculum Survey results were discussed.

Adventures in the Alaska Economy
Presenters: Steve Jackstadt, Lee Huskey

Participants were introduced to “Adventures in the Alaska Economy”, a 117 page comic book that is designed to teach Alaska history and basic economic concepts.

Ikayyakuta Eliitakut: Together We Learn
Presenters: Sharone Hull, Mike Hull, Nick Isaac

This session provided participants with practical projects and approaches for getting parents and community members involved in school programs.

Project REACH (Respecting Ethnic and Cultural Heritage)
Presenter: H. Douglas Hite

H. Douglas Hite discussed the REACH project, which enhances differences and helps students learn from them, while it fosters high motivation on both ends of the academic spectrum.

The Story of Sadako Sasaki and the Hiroshima Thousand Crane Club
Presenter: Toby Allen

Toby Allen told the story of a young woman, a victim of the Hiroshima bombing, and her folding of 1,000 paper cranes and transformation of her efforts into a quest for PEACE. Audiences were invited to join in a quest for PEACE.

Language Assessment With the New LAS
Presenter: Jill Morgan Berey

The presenter demonstrated the language assessment scales and scoring for students who are tested for English proficiency in listening, speaking, reading and writing.

Cultural Diversity on Campus: Transitional or Maintenance Responses?
Presenter: Carol Barnhardt

Carol Barnhardt presented a variety of academic and support programs that have been developed in university settings where students come from culturally diverse backgrounds.

How to Start a Youth Council
Presenter: Panu Walls

Participants were given materials and information to help develop a program similar to the CITC-JOM Native Youth Leadership Program.

How to Start a Youth Council
Presenter: Panu Walls

Participants were given materials and information to help develop a program similar to the CITC-JOM Native Youth Leadership Program.
Conference presenters included students.
Rodie Flika is from Marshall School.

CELEBRATING 20 YEARS
OF BILINGUAL EDUCATION IN ALASKA
STUDENT STRAND AGENDA

Anne Kessler welcomes students to the Conference

Andreatski High School students share dances they composed.

WEDNESDAY FEBRUARY 5

8:30 - 9:30 AM
Orientation to the Conference for Students and District Chaperones
Janice Schroeder, Anne Kessler
Student Strand Coordinators

10:00 AM - 12:00 PM
Opening General Session
"Our Stories: The Roots That Bind Us"
Martha Dementieff, Keynote Speaker

Cultural Presentation: Tetlin School Dancers

1:30 - 3:00 PM
The Future of Alaskan Native Languages and Cultures as Seen Through the Eyes of Today's Students
Helen Gallagher, Anchorage Daily News

3:15 - 4:45 PM
Speed Russian: Learn Russian Quickly and with Fun
Michelle Whaley

5:00 - 5:15 PM
Review of the Day with School Chaperones

7:00 - 9:00 PM
Cultural Celebration I
Finger Lake Elementary Spirit Dancers
Tetlin School Dancers
Dance Contempo, East Anchorage High
St. Lawrence Island Dancers

TALKBACK

To extend the Conference theme across the state, and to celebrate multicultural education week, the Department of Education organized a TALKBACK program. TALKBACK is a live, interactive television program designed primarily for students. This TALKBACK also included an opportunity for teachers and other adults to participate. The purpose of the program was to share information about bilingual education in Alaska schools and to provide an avenue for viewers to ask questions about these programs.

BILINGUAL EDUCATION: LEARNING TO SUCCEED IN TWO WORLDS
Friday, February 7, 1992
11:00 a.m. - 12:00 noon
Rural Alaska Television Network (RATNET), KTOO - Juneau, KUAC - Fairbanks, Anchorage School District Learning Channel - Cable TV

PANELISTS
Connie Adams, Barrow High School
Dora Cline, Dillingham City Schools
Haechung Pennewell, Government Hill Elementary, Anchorage
Samatha Hoover, Alaska Etnaurvik School, Kasigluk
Valentina Fefelov, Nikolaevsk School
Mike Travis, Department of Education
THURSDAY
FEBRUARY 7

8:00 - 9:00 AM
General Session II
"Native Power of the Spoken: Traditional Medicine for Contemporary Times"
Raymond Reyes

Cultural Presentation: Andreafski High School Dancers

9:15 - 10:45 AM
Telling Our Stories: A Way for Personal Growth
Raymond Reyes

11:00 AM - 12:30 PM
Students as Partners in Equity
Marilyn Enoka, Sandra McGill

12:30 - 2:15 PM
AKABE Awards Luncheon
Student Essay Contest Winners
Bilingual Educator of the Year
Cultural Presentation: Pioneer Peak Elementary First Graders

2:30 - 4:00 PM
Telling Your Story for Big Bucks, Part I
Julia Kakaruk, Becky Long, Barbara McCarthy

4:15 - 5:45 PM
Telling Our Stories Through Dance
Andreafski High School Dancers

5:45 - 6:15 PM
Review of the Day with School Chaperones

7:00 - 9:00 PM
Cultural Celebration II
Gladys Wood Elementary Multicultural Dance Troop
Greatland Traditional Dancers
Barrow Whaler Dance Group

8:30 - 10:00 PM
Student Dance
Dora Cline & District Chaperones

FRIDAY FEBRUARY 8

8:00 - 9:00 AM
General Session III
Dr. Samuel Betances
Cultural Presentation: Barrow Whaler Dance Group

9:15 AM - 10:45 PM
Telling Your Story For Big Bucks, Part II
Julia Kakaruk, Becky Long, Barbara McCarthy

11:00 - 12:00 PM
Student Stories and University Experiences
Moses Dirks, Nancy Henry, Eric Morrison, Clara Henry, Vernon Chimegalrea

Bilingual Education: Learning to Succeed in Two Worlds
TALKBACK Program on TV

12:00 - 1:30 PM
Travel to UAA and Lunch on Campus
Lunch served by UAA Chancellor

1:30 - 2:30 PM
Multiculturalism: My World Now
Samuel Betances

2:30 - 3:15 PM
Orientation to UAA
Michael McKuen, Native Student Services

3:30 - 4:15 PM
Orientation to APU
Vernon Chimegalrea, Asst. Dir. of Admissions
Eric Morrison, Native Studies Program

5:00 - 5:30 PM
Post-Conference Wrap-Up Meeting

7:00 - 9:30 PM
Conference Banquet
Speaker: Jerry Covey, Commissioner of Education
Government Hill Elementary Dance Troop
Martin Luther King Jr. Children’s Peace Choir

Students learn Russian through actions and songs

Students attending the BMEEC visited Alaska Pacific University and the University of Alaska Anchorage campuses.
THE HUNT,
by Kenny Mills,
Napaaqtugmiut High School, Noatak, AK

A SPARROW FLUTTERS BY,
CREATING A RIPPLE ACROSS A POND.
THE WIND MOVES LIKE A SPIRIT
WITH NOWHERE TO GO.
A CARIBOU LAZILY MOVES
FROM ONE PATCH
OF GRASS, TO ANOTHER.
ITS BODY RICH IN THE SPIRIT WORLD,
OUR HERITAGE, OUR LIFE,
AND OUR LAND.
IT LUMBERS ALONG THINKING OF
ONLY FOOD AND HAPPINESS.
A LOUD ROAR ERUPTS PEACE
INTO A BLOODY PANIC.
OUR LIFE BEING STREWN EVERYWHERE.
FINALLY ITS OVER,
OUR CULTURE GONE.
OUR BELIEFS CUT FROM OUR CHEST
STILL BEATING, IT SLOWLY DIES
IN WHITE HANDS.
FIRST PLACE,
SR. HIGH

ECHOES OF OUR ELDERS
by Annie Golia, Dillingham High School

We look at our elders with great respect. They show and teach us about the drums. Our young men try to keep up with our elders drumming at a steady pace. All the young ladies learn how to dance to the drumming of our elders. Singing a song with a traditional story behind it. The stories with the drumming and dancing are all traditional; they were alive in our culture. We as young ones try and remember the sounds of our drums. Remembering is hard, because there is no time to learn what the elders have to say about the past. We learn the white man's world, and no longer ours. Soon our Yupik ways of life die off, and no one will remember our culture. We as young ones must not let this happen.

SECOND PLACE,
SR. HIGH

MISSING MEMORIES
by Gabriel James M. Garcia
Dimond High School

Firecrackers dancing in the street. Grandma preparing something to eat. People not taking their glance off their clock. Hey, New Years is not 'til twelve o'clock! Oh the month of February, brings a lot of memories. We remember the MIRACLE that occurred in Edsa. And Corazon Aquino becoming the Filipinos only "pag-asa".
March 16, 1521, Philippines was discovered by Magellan. The Spaniards greatly influenced our culture. That we still carry now and to the future. School closes in April. And of course, students are very thrilled! Going to Laguna or Cavite for excursions, becomes their aspirations. Beautiful flowers and bright lights. The parade for the SAINTS starts tonight. May is filled with wonderful events, I hope it will never end.

The long summer vacation is over. The students are back to school hoping to do better. June they say is a month filled with rain. If a typhoon comes, many people will be in pain.
The Philippines have been ruled by Spaniards, Japanese, and Americans. Oh, it's like being stabbed by a lance! Anyway, July fourth is declared as the Phil-American Friendship Day. And I hope it'll stay that way everyday.

August 1984 cannot be forgotten by Filipinos. When Senator Benigno Aquino's life was lost. They say that he was a hero. For he battled against the dictatorship of the pangulo'.

On September 1972, President Marcos declared the Martial Law. My parents say it was a terror. The president acted as a dictator.

Since the Philippines is a Catholic Country, October is declared the month dedicated to Virgin Mary. Let us pray the rosary. For peace and unity.

We remember our loved ones that passed away. By going to the cemetery on a special day -- it is on the first of November. That we show our respect to the dead through our prayers.

"Simbang Gabi" and caroling. Well, it's a sign that Christmas is coming. On the night of December twenty-four. Filipinos have the "Noche buena" to celebrate the birth of the Lord.

Leaving the Philippines brings a lot of tears. I will never forget the fun I had! Missing a year is very sad.

Pag-asa hope
Pangulo president
Simbang Gabi Mass held at dawn every week on the month of December before Christmas.
"Noche Buena" dinner on Christmas eve.
**FIRST PLACE**  
**JR. HIGH/MIDDLE SCHOOL**

**THE FISH IN MANSFIELD**  
by Mathew Paul  
Healy Lake School

Once in the village of Mansfield  
a long time ago  
there were people vanishing  
all over the place  
but usually when they're fishing

So one day  
a lot of men  
were boating to the middle of the lake  
al of a sudden a big green taii knocked them over  
the men that died were the best warriors of the tribe

After the rest of the tribe found out  
they got really mad  
had a gathering  
decided to take the warriors and hunt for the fish

So when the warriors left  
the big link cod slithered up the hill and broke into the first house  
then he went all the way down

In the next house there was a young lady  
fixing her fire  
when the fish broke into the house  
the lady turned and hid in a corner  
the fish couldn't find anyone  
so he slithered and squeezed out the door

The lady had the fire poker in her hand  
she jumped on top of the fish  
the fish was dead  
but the nerves were going so wild the fish's tail knocked the lady out of  
the house

Later on in the day  
the warriors came back  
they saw the houses all slimy with fish slime  
then they checked the houses and no one was in them  
they saw the dead fish tail in the side of the house  
they ran out and saw the lady  
on the ground  
knocked unconscious

---

**FIRST PLACE**  
**ELEMENTARY SCHOOL**

**SHARING STORIES AND TRADITIONS**  
by Charlemagne Estigo  
Sand Lake School

Where I came from  
Was in a small town  
Where traditions it makes  
And very much celebrates.

There is Christmas, Easter, and New Years too.  
Something most of us here, celebrates without  
feeling blue.

There are other traditions that we have back  
home.  
That most Americans would not even have  
known.

Like here, the people back home are really nice.  
Even if they have to eat rice.  
More that once or twice.

There are many different foods for different  
occasions  
Like turkey for Thanksgiving, that old tradition.  
Up here, though it is illegal to light up a fire-  

cracker,

In the Philippines, children light up one every  
Christmas and Easter.

Even though it's can be hard sometimes.  
Sharing stories and traditions  
Should be told before extinction.

---

**SECOND PLACE, ELEMENTARY**

**APA**  
for Simeon Johnson  
by Terry Johnson, Kotiganok School

I remember sitting by APA.  
He taught me how to make snares  
with string.

I couldn't tie the string and tried  
over and over  
And I hope he teaches me more.

He told me how the men hunted caribou with spears.

They hunted in a group a long time ago.  
And I hope he teaches me more so I can pass it on

My Apa's dad taught him  
I wonder who taught my Apa's dad  
And I wonder if my Apa's dad was going to  
tell my Apa more  
about our culture.
BANQUET

Martin Luther King, Jr. Children's Peace Choir

CELEBRATING 20 YEARS
OF BILINGUAL EDUCATION IN ALASKA

BEST COPY AVAILABLE
CONFERENCE BANQUET

F-day February 7 10:00 p.m.

Speaker
Jerry Covey
Commissioner of Education State of Alaska

Government Hill Elementary Dance Group
Haechung Pennewell, Director

Martin Luther King, Jr. Children's Peace Choir
Maxine Hall, Coordinator

Speaker "Funny Words"
John Active, Commentator
KYUK AM and TV, Bethel, Alaska

Those attending the banquet earn a chance for one of many door prizes given during the banquet.

And the lucky winner is .

Ruth Sampson, Northwest Arctic Borough School District, and BMEEC Planning Committee member welcomes guests to the Banquet.

CELEBRATING 20 YEARS OF BILINGUAL EDUCATION IN ALASKA
A student from Government Hill Elementary School, Anchorage, performs the Korean Fan Dance.

Bobbi Britters, Vice President of AKABE, shows off this year's T-shirt.

The Martin Luther King Jr. Children's Peace Choir performs at the Banquet.
THANK YOU FOR SHARING
YOUR STORIES AND TRADITIONS.
SEE YOU AGAIN
NEXT YEAR !
PRESENTERS
AND
RESOURCE
PERSONS

CELEBRATING
20 YEARS
OF BILINGUAL EDUCATION IN ALASKA
PRESENTERS
AND RESOURCE PERSONS

A

Shirley Abrams
Anchorage School Dist.
P.O. Box 196614
Anchorage, AK 99519-6514

John Axtine
KYUK AM & TV
Pouch 468
Bethel, AK 99559

Toby Allen
Alaska Bilingual Ed.
Multifunctional Resource Center
4155 Tudor Centre Drive, Suite 103
Anchorage, AK 99508-5512

Judith L. Anderberg
Mat Su School District
P.O. Box 305
Anchorage, AK 99559

Hubert L. Angaiak
Lower Kuskokwim School District
P.O. Box 305
Bethel, AK 99559

B

Cindy Balliet
Lower Kuskokwim School District
P.O. Box 305
Bethel, AK 99559

Agnes Baptiste
East High School
4025 East Northern Lights Blvd.
Anchorage, AK 99508

Carol Barnhardt
College of Rural Alaska
Univ. Alaska Fairbanks
Gruening Bldg
Fairbanks, AK 99775

Ray Barnhardt
College of Rural Alaska
Univ. Alaska Fairbanks
Gruening Bldg
Fairbanks, AK 99775

Chris Benson
East High School
4025 East Northern Lights Blvd.
Anchorage, AK 99508

Jill Morgan Berry
8589 Lakeview Ave
Cotati, CA 94931

Samuel Betances
Sounder, Betances and Associates, Inc.
Pacific Suite
5448 N. Kimball Ave
Chicago, IL 60625

Donna Bingham
Alaska Pacific University
Women's Resource Center
4101 University Dr.
Anchorage, AK 99508

Margaret Bolton
Ketchikan Indian Corp
429 Deermount
Ketchikan, AK 99901

Isabella G. Brady
Sisli Native Ed Program
P.O. Box 5210
Sitka, AK 99835

Charles Brod
Alaska Native Ed Tech Assistance Center
Cook Inlet Tribal Council
570 W. Fireweed Lane
Anchorage, AK 99503

Gerald L. Brown
Interface West
Desegregation Assistance Center
4600 SW Griffith Drive Suite 202
Beaverton, OR 97003

Lucy Brown
East High School
4025 East Northern Lights Blvd.
Anchorage, AK 99508

Martha Demientieff
P.O. Box 65
Holy Cross, AK 99602

Donna Dinsmore
Hunter Elem. School
699 Gradetile Street
Fairbanks, AK 99709

Moses Dirks
Alaska Pacific University
4101 University Dr.
Anchorage, AK 99503

Diana Caldwell
APU
5324 Keuka Court
Anchorage, AK 99508

Vernon Chimealrea
Alaska Pacific University
Office of Admissions
4101 University Dr.
Anchorage, AK 99508

Chi-Yang Chou
Alaska Pacific University
International House
4101 University Dr.
Anchorage, AK 99508

Dora Cline
Dillingham City Schools
P.O. Box 170
Dillingham, AK 99576

Jerry Covey
Anchorage Dept of Ed
801 W. 10th Street
Suite 200
Juneau, AK 99801

Helen Dauenhauer
Seaotla Heritage Foundation
1 Seaotla Plaza
Juneau, AK 99801

Nora Dauenhauer
Seaotla Heritage Foundation
1 Seaotla Plaza
Juneau, AK 99801

Richard Dauenhauer
Seaotla Heritage Foundation
1 Seaotla Plaza
Juneau, AK 99801

Martha Demientieff
P.O. Box 65
Holy Cross, AK 99602

Donna Dinsmore
Hunter Elem. School
699 Gradetile Street
Fairbanks, AK 99709

Moses Dirks
Alaska Pacific University
4101 University Dr.
Anchorage, AK 99503

Sue Hare
Lower Kuskokwim School District
P.O. Box 305
Bethel, AK 99559

Mike Gumbelton
Anchorage School Dist.
AVAIL School
P.O. Box 196614
Anchorage, AK 99519-6614

H. Douglas Hunt
Anchorage School Dist.
1325 Beaver Place
Anchorage, AK 99504

Mary Ann Holquist
Trapper School
Box 193
Nugpul, AK 99789

Rita Holthouse
East High School
4025 East Northern Lights Blvd.
Anchorage, AK 99508

Myra Howes
Alaska Department of Education
801 W. 10th Street
Suite 200
Juneau, AK 99801-1394

Mike Hull
Marshall School
P.O. Box 89
Marshall, AK 99559

Sharene Hull
Marshall School
P.O. Box 89
Marshall, AK 99559

Nancy Huppenz
Interface West Deseg.
Assistance Center
4600 SW Griffith Drive Suite 202
Beaverton, OR 97005

Lee Huxley
Univ. Alaska Anchorage
Dept. of Economics
3211 Providence Dr.
Anchorage, AK 99508

I

Ric Tannolino
AK Div. of Personnel
Dept. of Admin.
P.O. Box 20201
Juneau, AK 99811

Nick Isaac
Marshall School
P.O. Box 89
Marshall, AK 99559

Elsie Mita
North Slope Borough School District
P.O. Box 169
Barrow, AK 99723
Avis Sam  
Northway School  
Northway AK 99764

Ruth Sampson  
Northwest Arctic  
Borough School District  
P.O. Box 51  
Kotzebue AK 99752

Janice Schroeder  
Alaska Bilingual Ed  
Multifunctional Res Ctr  
4155 Tudor Centre  
Anchorage AK 99506-3912

Ronald Scollon  
P.O. Box 1149  
Haines AK 99827

Danni Seal  
Anchorage School Dist  
P.O. Box 196614  
Anchorage AK 99519-6614

Lewis Sears  
Anchorage School Dist  
P.O. Box 196614  
Anchorage AK 99519-6614

Mimi Shawe  
Lower Kuskokwim  
School District  
P.O. Box 305  
Bethel AK 99559

Esther Shea  
Ketchikan Indian  
Corporation  
429 Deermount  
Ketchikan AK 99901

Matrona Sipary  
St. Mary's School Dist  
P.O. Box 171  
St. Mary's AK 99628

Sharon Sonnenberg  
Teitel School  
General Delivery  
Teitel AK 99779

Lucy Sparck  
University of Alaska  
Kuskokwim Center  
P.O. Box 858  
Bethel AK 99559

Sid Stephens  
Alaska Science Consort  
UAF Dept of Ed  
Fairbanks AK 99775

Maria Viteri  
Baxter Elem School  
2951 Baxter Road  
Anchorage AK 99504

Jade Vittone  
Anchorage School Dist  
P.O. Box 196614d  
Anchorage AK 99519-6614

Eddie Wood  
P.O. Box 511  
Homer AK 99614

Kathleen Wulf  
APU  
4101 University Dr  
Anchorage AK 99508

Andreafski High School Dancers  
Contact: Andrew Pauan  
PO Box 171  
St. Mary's Alaska 99628

Barrow Whaler Dance Group  
Contact: Maasak Apik  
P.O. Box 8950  
Barrow, Alaska 99723

Dance Contempo Dance Ambassadors  
Contact: Claire Gentile  
20133 Eagle River Road  
Eagle River, Alaska 99577

Finger Lake Spirit Dancers  
Contact: Alice Henderson  
Mat-Su Borough School District  
Palmer, Alaska 99645

Gladys Wood Multicultural Dance Troop  
Contact: Carmen "Sona" Falconer  
Gladys Wood Elementary School  
7001 Cranberry  
Anchorage, Alaska 99502

CULTURAL PRESENTERS

Government Hill Elementary Dance Group  
Contact: Haechung Pennypool  
8181 Old Haven Circle  
Anchorage, AK 99507

Greatland Traditional Dancers  
Contact: Amelia Manord  
673 W Fireweed Lane  
Suite 200  
Anchorage, AK 99503

Martin Luther King, Jr. Children's Peace Choir  
Contact: Maxine Hill  
Anchorage School Dist  
P.O. Box 196614  
Anchorage, AK 99519-6614

Pioneer Peak Elementary Choir  
Contact: Sue Bowlin  
1955 N Trunk Road  
Palmer, AK 99645

St. Lawrence Island Schools Bilingual-Bicultural Staff  
Contact: Jerry Tungiyan  
P.O. Box 169  
Gambell, Alaska 99742

Tetlin School Dancers  
Contact: Sharon Sonnenberg  
P.O. Box TTL  
Tetlin, Alaska 99779